

## *Shemot (Nombres)*

### EXODO

#### *Parashah 13 Shemot (Nombres) 1:1-6:1*

**1** <sup>1</sup> Estos son los nombres de los hijos de Israel que fueron a Egipto junto con Yaakov su padre; cada hombre con su familia: <sup>2</sup> Reuven, Shimeón, Levi, Yahudáh, <sup>3</sup> Yissajar, Zevulun, Binyamin, <sup>4</sup> Dan, Naftali, Gad, y Asher. <sup>5</sup> Todos contados, había setenta y cinco descendientes de Yaakov; Yosef ya estaba en Egipto.

<sup>6</sup> Yosef murió, como todos sus hermanos y toda esa generación. <sup>7</sup> Los descendientes de Israel fueron fructíferos, aumentaron abundantemente, se multiplicaron y crecieron poderosamente; la tierra se llenó con ellos.

<sup>8</sup> Ahora allí se levantó un nuevo rey sobre Egipto. El no sabía nada de Yosef <sup>9</sup> y dijo a su pueblo: "Miren, los descendientes de Israel se han convertido en un pueblo demasiado numeroso y poderoso para nosotros. <sup>10</sup> Vengan, usemos sabiduría para tratar con ellos. De otra forma, ellos continuarán multiplicándose; y en el acontecimiento de guerra ellos se pueden aliar con nuestros enemigos, pelear contra nosotros e irse de la tierra completamente."

<sup>11</sup> Así, pues, pusieron amos de esclavos sobre ellos para oprimirlos con trabajos forzosos, y ellos edificaron para Faraón las ciudades de almacenamiento de Piton y Raamses. <sup>12</sup> Pero mientras más los Egipcios los oprimían a ellos, tanto más se multiplicaban y crecían, hasta que los Egipcios llegaron a temer al pueblo de Israel <sup>13</sup> y los hacían trabajar implacablemente, <sup>14</sup> haciendo sus vidas amargas con trabajo duro – haciendo barro, haciendo ladrillos y toda clase de trabajo de campo; y en toda esta labor no fueron mostrados ninguna misericordia.

<sup>15</sup> Además, el rey de Egipto habló con las parteras Hebreas, una llamada Shifrah y la otra Puah: <sup>16</sup> "Cuando ustedes atiendan a las mujeres Hebreas y les vean dando a luz," él dijo, "si es un niño, mátenlo; pero si es una niña, la dejan vivir." <sup>17</sup> Sin embargo, las parteras eran mujeres temerosas de Elohim, así que no hicieron como el rey de Egipto ordenó sino dejaron que los niños vivieran. <sup>18</sup> El rey de Egipto mandó a llamar a las parteras y demandó de ellas: "¿Por qué han hecho esto y han dejado a los niños vivir?" <sup>19</sup> Las parteras respondieron a Faraón: "Es porque las mujeres Hebreas no son como las mujeres Egipcias – ellas están de parto y dan a luz antes de que la patera llegue." <sup>20</sup> Por lo tanto Elohim prosperó a las parteras, y el pueblo continuó multiplicándose y creció muy poderosamente. <sup>21</sup> En verdad, porque las parteras temían a Elohim, El las hizo fundadoras de familias. <sup>22</sup> Entonces Faraón dio esta orden a su pueblo: "Todo niño que nazca, échelo al río, pero dejen que las niñas vivan."

**2** <sup>1</sup> Un hombre de la tribu de Levi tomó una mujer también de la tribu de Levi como su esposa. <sup>2</sup> Cuando ella concibió y tuvo un hijo, al ver lo hermoso que era, ella lo escondió por tres meses. <sup>3</sup> Cuando ella no lo podía esconder más, tomó una cesta de papiro, la cubrió con barro y brea, puso al niño en ella y la puso entre el carrizo en la orilla del río. <sup>4</sup> Su hermana se quedó parada a la distancia para ver lo que le sucedería a él.

<sup>5</sup> La hija de Faraón descendió a bañarse en el río mientras sus sirvientas caminaban por la ribera del río. Viendo la cesta entre el carrizal, mandó a sus esclavas a cogerla. <sup>6</sup> Ella la abrió y miró dentro, ¡y allí frente a ella había un niño llorando! La hija de Faraón, movida con piedad, dijo: "Este debe ser uno de los hijos de los Hebreos." <sup>7</sup> En este punto, la hermana de él dijo a la hija de Faraón: "¿Quieres que vaya a buscar una de las mujeres Hebreas para que amamante al niño para ti?" <sup>8</sup> La hija de Faraón respondió: "Sí, ve." Así, pues, la muchacha fue y llamó a la

propia madre del niño. <sup>9</sup> La hija de Faraón le dijo: "Toma este niño y amamántalo por mí, y te pagaré por hacerlo." Así que la mujer tomó al niño y lo amamantó. <sup>10</sup> Entonces, cuando el niño había crecido algo, ella lo trajo a la hija de Faraón; y ella empezó a criarlo como su hijo. Ella lo llamó Moshe [Sacado], explicando: "Porque yo lo saqué del agua."

<sup>11</sup> Un día, cuando Moshe era ya un hombre crecido, salió a visitar a sus hermanos; y él los vio luchando con trabajos forzosos. El vio un Egipcio golpear a un Hebreo, uno de sus hermanos. <sup>12</sup> El miró a este lado y al otro; y cuando él vio que no había nadie alrededor, mató al Egipcio y escondió su cuerpo en la arena. <sup>13</sup> Al día siguiente, él salió y vio a dos hombres Hebreos peleando el uno con el otro. Entonces dijo al que estaba haciendo el mal: "¿Por qué estás golpeando a tu compañero?" <sup>14</sup> El respondió: "¿Quién te nombró jefe y juez sobre nosotros? ¿Tienes intenciones de matarme como mataste al Egipcio?" Moshe tuvo miedo: "Claramente," él pensó, "el asunto es conocido." <sup>15</sup> Cuando Faraón lo oyó, él trató de matar a Moshe. Pero Moshe huyó de Faraón para habitar en la tierra de Midyan.

Un día, mientras estaba sentado junto al pozo, <sup>16</sup> las siete hijas de un sacerdote de Midyan vinieron a sacar agua. Ellas habían llenado las pilas para dar a beber a las ovejas de su padre, <sup>17</sup> cuando los pastores vinieron y trataron de echarlas. Pero Moshe se levantó y las defendió; entonces él dio de beber a las ovejas de ellas. <sup>18</sup> Cuando ellas vinieron a Reuel el padre de ellas, él dijo: "¿Por qué están de regreso tan pronto hoy?" <sup>19</sup> Ellas respondieron: "Un Egipcio nos rescató de los pastores; más que eso, él sacó agua por nosotras y dio de beber a las ovejas." <sup>20</sup> El preguntó a sus hijas: "¿Dónde está él? ¿Por qué dejaron al hombre allí? Invítenlo para que venga a comer."

<sup>21</sup> Moshe estaba feliz de quedarse con el hombre, y le dio a Moshe su hija Tzipporah en matrimonio. <sup>22</sup> Ella dio a luz un hijo, y él lo nombró Gershom [extranjero allí], porque él dijo: "Yo he sido extranjero en una tierra foránea."

<sup>23</sup> En algún momento durante esos muchos años el rey de Egipto murió, pero el pueblo de Israel aún gemía bajo el yugo de la esclavitud, y ellos clamaron, y su clamor para rescate de la esclavitud subió a Elohim. <sup>24</sup> Elohim oyó el gemido de ellos, y Elohim recordó su Pacto con Avraham, Yitzjak y Yaakov. <sup>25</sup> Elohim vio al pueblo de Israel y El lo reconoció.

**3** <sup>1</sup> Ahora Moshe estaba atendiendo las ovejas de su suegro Yitro, el sacerdote de Midyan. Guiando al rebaño hacia el lado extremo del desierto, él llegó al Monte de Elohim, Horev. <sup>2</sup> El Angel de *YAHWEH* se le apareció en un fuego ardiente desde el medio de una zarza. El miró y vio que a pesar de que la zarza estaba ardiendo en fuego, la zarza no se quemaba. <sup>3</sup> Moshe dijo: "Voy a ir allá y ver esta sorprendente visión y ver porqué la zarza no se está quemando." <sup>4</sup> Cuando *YAHWEH* vio que él había ido a ver, Elohim lo llamó desde el medio de la zarza: "¡Moshe! ¡Moshe!" El respondió: "Aquí estoy." <sup>5</sup> El dijo: "¡No te acerques más! Quita tus sandalias de tus pies, porque el lugar donde estás parado es tierra Kadosh." <sup>6</sup> Yo soy el Elohim de tu padre," El continuó, "el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov." Moshe cubrió su rostro, porque tenía miedo de mirar a Elohim. <sup>7</sup> *YAHWEH* dijo: "Yo he visto cómo mi pueblo está siendo oprimido en Egipto y he oído su clamor por rescate de sus amos, porque conozco el dolor de ellos. <sup>8</sup> Yo he descendido para rescatarlos de los Egipcios, y sacarlos de ese país a una tierra buena y espaciosa, una tierra que fluye con leche y miel, el lugar de los Kenaani, Hitti, Emori, Perizi, Hivi y Yevusi. <sup>9</sup> Sí, el clamor del pueblo de Israel ha llegado a mí, y Yo he visto qué terriblemente los Egipcios los oprimen. <sup>10</sup> Por lo tanto, ahora, ven; y Yo te mandaré a Faraón, para que puedas guiar a mi pueblo, los descendientes de Israel, fuera de Egipto."

<sup>11</sup> Moshe dijo a Elohim: "¿Quién soy yo, que yo he de ir a Faraón y guiar al pueblo de Israel fuera de Egipto?" <sup>12</sup> El respondió: "Yo de cierto estaré contigo. Tu señal que Yo te he enviado será que cuando guíes al pueblo fuera de Egipto, tú adorarás a Elohim sobre este Monte."

<sup>13</sup> Moshe dijo a Elohim: "Mira, cuando yo me presente delante del pueblo de Israel y diga a ellos: 'El Elohim de sus padres me ha mandado a ustedes'; y ellos me pregunten: '¿Cuál es Su Nombre? ¿Qué es lo que les diré?'" <sup>14</sup> Elohim dijo a Moshe: "*Ehyeh Asher Ehyeh* [Yo soy/seré el que soy/seré]," y añadió: Aquí está lo que decir al pueblo de Israel: '*Ehyeh* [Yo soy o Yo seré] me ha enviado a ustedes.'" <sup>15</sup> Elohim, además, dijo a Moshe: "YHWH, Yud-Heh-Vav-Heh [YAHWEH], El Elohim de tus padres, el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov, me ha enviado a ustedes.' Este es Mi Nombre para siempre; así es como será recordado generación tras generación. <sup>16</sup> Ve, reúne a los ancianos de los hijos de Israel en asamblea y di a ellos: '*YAHWEH*, el Elohim de sus padres, el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov, se ha aparecido a mí y ha dicho: "Yo he estado prestando cuidadosa atención a ustedes y he visto lo que se les hace a ustedes en Egipto; <sup>17</sup> y Yo he dicho que Yo te guiaré fuera de la miseria de Egipto a la tierra de los Kenaani, Hitti, Emori, Perizi, Hivi y Yevusi, a una tierra que fluye con leche y miel.'" <sup>18</sup> Ellos escucharán lo que tú dices. Entonces tú vendrás, tú y los dirigentes de Israel, ante el rey de Egipto; y tú le dirás: '*YAHWEH*, el Elohim de los Hebreos, se ha encontrado con nosotros. Ahora, por favor, déjanos ir una jornada de tres días dentro del desierto; para que podamos sacrificar para *YAHWEH* nuestro Elohim.' <sup>19</sup> Yo sé que el rey de Egipto no los dejará ir excepto con una mano poderosa. <sup>20</sup> Pero Yo extenderé mi mano y golpearé a Egipto con todas mis maravillas que haré allí. Después de eso, él los dejará ir. <sup>21</sup> Además, Yo haré que los Egipcios estén tan bien dispuestos hacia este pueblo que cuando se vayan, no se irán con las manos vacías. <sup>22</sup> Más bien, todas las mujeres pedirán a sus vecinos y a sus huéspedes joyas de plata y oro, y ropa, la cual vestirán sus propios hijos e hijas. De esta forma saquearán a los Egipcios."

**4** <sup>1</sup> Moshe respondió: "Pero yo estoy seguro que ellos no me creerán, y no escucharán a lo que yo digo, porque ellos dirán: '*YAHWEH* no se te ha aparecido a ti.'" <sup>2</sup> *YAHWEH* le respondió: "¿Qué es eso en tu mano?" Y él dijo: "Una vara." <sup>3</sup> El dijo: "¡Echala en la tierra!" Y él la echó en la tierra: Se convirtió en una serpiente, y Moshe retrocedió de ella. <sup>4</sup> Entonces *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano y cógela por la cola." El extendió su mano y la cogió, y se convirtió en una vara en su mano. <sup>5</sup> "¡Esto es para que ellos crean que *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, el Elohim de Avraham, el Elohim de Yitzjak y el Elohim de Yaakov, se ha aparecido a ti!

<sup>6</sup> Además, *YAHWEH* le dijo a él: "Ahora pon tu mano dentro de tu saco." El puso su mano en su saco; y cuando la sacó, su mano estaba leprosa, tan blanca como la nieve. <sup>7</sup> Entonces Elohim dijo: "Ahora pon tu mano de regreso en tu saco." El puso su mano de regreso en su saco; y cuando la sacó, estaba saludable como el resto de su cuerpo. <sup>8</sup> "Si ellos no te creen o no escuchan la evidencia de la primera señal, se convencerán por la segunda. <sup>9</sup> Pero si no son persuadidos aun por ambas de estas señales y aún no escuchan lo que tú dices, entonces toma un poco de agua del río, y derrámala en la tierra. El agua que saques del río se convertirá en sangre en la tierra seca."

<sup>10</sup> Moshe dijo a *YAHWEH*: "¡Oh *YAHWEH*, yo soy un orador terrible! ¡Yo siempre lo he sido, y no soy mejor ahora, aun después que Tú has hablado con tu siervo! Mis palabras vienen despacio, y mi lengua se mueve despacio." <sup>11</sup> *YAHWEH* le respondió: "¿Quién da a la persona

una boca? ¿Quién hace a la persona sorda o muda, al de buena vista y al ciego? ¿No soy Yo, *YAHWEH*?<sup>12</sup> Ahora, por lo tanto, ve; y Yo estaré con tu boca y te enseñaré lo que decir."

<sup>13</sup> Pero él respondió: "¡Por favor, Adón, a algún otro – a cualquiera que Tú quieras!"<sup>14</sup> A esto, la furia de *YAHWEH* se encendió contra Moshe; El dijo: "¿No tienes un hermano, Aharon el *Levi*? Yo sé que él es un buen orador, de hecho, aquí está él, viniendo para encontrarse contigo; y él estará feliz de verte.<sup>15</sup> Tú hablarás con él y pondrás las palabras en su boca; y Yo estaré con tu boca y con la de él, enseñándoles a ambos qué hacer.<sup>16</sup> Así que él será tu orador al pueblo, de hecho, para ti, él será una boca; y para él tú serás como Elohim.<sup>17</sup> Ahora toma esta vara en tu mano, porque la necesitas para hacer las señales."

<sup>18</sup> Moshe se fue, regresó a Yitro su suegro, y le dijo: "Te ruego que me dejes ir y regresar a mis hermanos en Egipto, para ver si aún están vivos." Yitro dijo a Moshe: "Ve en paz."<sup>19</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe en Midyan: "Ve de regreso a Egipto, porque todos los hombres que querían matarte están muertos."<sup>20</sup> Así que Moshe tomó a su esposa e hijos, los puso en un asno, y salió para Egipto. Moshe tomó la vara de Elohim en su mano.<sup>21</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Cuando llegues a Egipto, asegúrate de hacer delante de Faraón cada una de estas maravillas que Yo te capacitó para hacer. No obstante, Yo lo voy a volver de corazón duro, y él rehusará dejar ir al pueblo.<sup>22</sup> Entonces dirás a Faraón: '*YAHWEH* dice: "Israel es mi hijo primogénito."<sup>23</sup> Yo te he dicho que dejes a mi hijo ir para que me pueda adorar, pero tú has rehusado dejarlo ir. ¡Bueno, entonces, Yo mataré a tu primogénito!"

<sup>24</sup> En una posada en el camino, *YAHWEH* se encontró con Moshe y lo hubiera matado,<sup>25</sup> si Tzipporah no hubiera cogido un pedernal y hubiera cortado el prepucio de su hijo. Ella lo tiró a sus pies diciendo: "¡Qué esposo de sangre eres para mí!"<sup>26</sup> Pero entonces, Elohim dejó a Moshe estar. Ella añadió: "¡Un esposo sangriento a causa de la circuncisión!"

<sup>27</sup> *YAHWEH* dijo a Aharon: "Ve al desierto a recibir a Moshe," El fue, lo recibió en el Monte de Elohim y lo besó.<sup>28</sup> Moshe le dijo todo lo que *YAHWEH* había dicho al enviarlo, incluyendo todas las señales que El le había ordenado hacer.<sup>29</sup> Moshe y Aharon fueron, buscaron y se reunieron con todos los ancianos del pueblo de Israel.<sup>30</sup> Aharon dijo todo lo que *YAHWEH* le había dicho a Moshe, quien después hizo las señales para que el pueblo las viera.<sup>31</sup> El pueblo creyó; cuando ellos oyeron que *YAHWEH* se había acordado del pueblo de Israel y había visto como ellos eran oprimidos, ellos inclinaron sus cabezas y adoraron..

**5**<sup>1</sup> Después de eso, Moshe y Aharon vinieron. y dijeron a Faraón: "Aquí está lo que *YAHWEH*, el Elohim de Israel dice: 'Deja ir a mi pueblo, para que ellos puedan celebrar una festividad en el desierto para honrarme.'"<sup>2</sup> Pero Faraón respondió: ¿Quién es *YAHWEH* que yo he de obedecer lo que él dice que deje ir a Israel? Yo no conozco a *YAHWEH*, y tampoco dejaré ir a Israel."<sup>3</sup> Ellos dijeron: "El Elohim de los Hebreos se ha encontrado con nosotros. Por favor déjanos ir la jornada de tres días dentro del desierto, para que podamos sacrificar para *YAHWEH* nuestro Elohim. De lo contrario, El nos golpeará con plaga o con la espada."<sup>4</sup> El rey de Egipto les respondió: "Moshe y Aharon, ¿qué quieren decir por sacar a la gente de su trabajo? ¡Regresen a su labor!<sup>5</sup> ¡Miren!" Faraón añadió: "¡la población de la tierra ha crecido, y aun ustedes están tratando que dejen de trabajar!"

<sup>6</sup> Ese mismo día ordenó a los cuadrilleros y a los capataces de los esclavos del pueblo que tenían a su cargo:<sup>7</sup> "De ahora en adelante ya no proveerán paja para los ladrillos que el pueblo está haciendo, como hicieron antes. Que vayan y recojan la paja por ellos mismos.<sup>8</sup> Pero ustedes les requerirán que produzcan la misma cantidad de ladrillos que producían antes, no la reduzcan, porque se están volviendo ociosos. Por esto están gritando: 'Déjanos ir para sacrificar para

nuestro Elohim.' <sup>9</sup> Den a este pueblo trabajo más duro para hacer. Eso los mantendrá muy ocupados para prestar atención a oratorias llenas de mentiras."

<sup>10</sup> Los cuadrilleros del pueblo salieron, los capataces también, y dijeron al pueblo: " Aquí está lo que Faraón dice: 'Ya no les daré paja. <sup>11</sup> Ustedes mismos vayan y recojan paja donde la puedan encontrar. Pero su producción no será reducida.'" <sup>12</sup> Así que el pueblo se dispersó por toda la tierra de Egipto para recoger rastrojo en lugar de paja. <sup>13</sup> Los cuadrilleros los seguían presionando. "¡Sigan trabajando! Hagan la tarea de cada día en su día, como cuando se les daba paja." <sup>14</sup> Los capataces del pueblo de Israel, a quienes los cuadrilleros de Faraón habían nombrado para estar sobre ellos, fueron azotados y les preguntaron: "¿Por qué no han llenado la cuota de ladrillos ayer y hoy como lo hacían antes?"

<sup>15</sup> Entonces los capataces del pueblo de Israel vinieron, y protestaron a Faraón: "¿Por qué estás tratando a tus sirvientes de esta forma? <sup>16</sup> Ninguna paja es dada a tus sirvientes, aun ellos se mantienen diciéndonos que hagamos ladrillos. Y ahora tus sirvientes están siendo azotados, pero la falta yace en tu propio pueblo." <sup>17</sup> "¡Vagos!" El respondió, "¡Ustedes son vagos! Por eso dicen: 'Déjanos ir a sacrificar para YAHWEH.' <sup>18</sup> ¡En marcha ahora, y regresen a trabajar! Ninguna paja les será dada, y ustedes aun entregarán la cantidad completa de ladrillos." <sup>19</sup> Cuando ellos dijeron: "Ustedes no reducirán la producción diaria de ladrillos," los capataces del pueblo de Israel podían ver que tenían un grave problema.

<sup>20</sup> Según se retiraban de Faraón, se encontraron a Moshe y Aharon parados por el camino; <sup>21</sup> ellos les dijeron: "¡Que YAHWEH los mire y juzgue de acuerdo, porque ustedes nos han hecho totalmente aborrecibles a los ojos de Faraón y sus sirvientes, y ustedes han puesto una espada en las manos de ellos parta matarnos!" <sup>22</sup> Moshe regresó a YAHWEH, y dijo: "YAHWEH, ¿por qué has tratado a este pueblo tan terriblemente? ¿Cuál ha sido el valor de enviarme? <sup>23</sup> ¡Porque desde que vine a Faraón para hablar en Tu Nombre, él ha tratado terriblemente con este pueblo! ¡Y Tú no has rescatado a tu pueblo en lo más mínimo!"

**6** <sup>1</sup> YAHWEH dijo a Moshe: "Ahora tú verás lo que voy a hacer a Faraón. ¡Con una mano poderosa él los dejará ir; con fuerza él los echará de la tierra!"

***Haftarah Shemot: Yeshayah (Isaías) 27:6-28:13; 29:22-23;  
Yirmeyah (Jeremías) 1:1-2:3***

***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Shemot:  
Mattityah (Mateo) 22:23-33; 41-46; Yojanán Mordejai (Marcos)  
12:18-27; 35-37; Lucas 20:27-44; Hechos 3:12-15; 5:27-32;  
7:17-36; 22:12-16; 24:14-16; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 11:23-26***

***Parashah 14: Va'era (Yo aparecí) 6:2-9:35***

<sup>2</sup> Elohim habló a Moshe, El le dijo: "Yo soy YAHWEH. <sup>3</sup> Yo me aparecí a Avraham, Yitzjak y Yaakov como *El Shaddai*, ¿no me hice conocer a ellos por Mi Nombre, *Yud-Heh-Vav-Heh [YAHWEH]*? <sup>4</sup> También con ellos Yo establecí mi Pacto de darles la tierra de Kenaan, la tierra donde ellos erraron de aquí para allá y habitaron como extranjeros. <sup>5</sup> Además, Yo he oído el gemido del pueblo de Israel, a quienes los Egipcios tienen en esclavitud; y Yo he recordado mi Pacto.

<sup>6</sup> "Por lo tanto, di al pueblo de Israel: 'Yo soy *YAHWEH*. Yo los libraré del trabajo forzoso de los Egipcios, los rescataré de la opresión de ellos, y los redimiré con brazo extendido y con grandes juicios. <sup>7</sup> Yo los tomaré como mi pueblo, y Yo seré su Elohim. Entonces ustedes conocerán que Yo soy *YAHWEH*, quien los liberó del trabajo forzoso de los Egipcios. <sup>8</sup> Yo los traeré a la tierra que Yo juré dar a Avraham, Yitzjak y Yaakov – Yo se las daré como su herencia, Yo soy *YAHWEH*."

<sup>9</sup> Moshe dijo esto al pueblo de Israel. Pero ellos no querían escucharle, porque estaban tan desanimados y la esclavitud de ellos era tan cruel.

<sup>10</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: <sup>11</sup> "Entra, di a Faraón, rey de Egipto, que deje al pueblo de Israel dejar su tierra." <sup>12</sup> Moshe dijo a *YAHWEH*: "Mira, el pueblo de Israel no me ha escuchado; así que ¿cómo me escuchará Faraón, pobre orador que yo soy?" <sup>13</sup> Pero *YAHWEH* habló a Moshe y Aharon y les dio órdenes referentes a ambos el pueblo de Israel y Faraón, rey de Egipto, de sacar al pueblo de Israel fuera de la tierra de Egipto.

<sup>14</sup> Estos eran los cabezas de familias: Los hijos de Reuven el primogénito eran Hanoj, Pallu, Hetzron y Karmi. Estas eran las familias de Reuven.

<sup>15</sup> Los hijos de Shimeón eran Yemuel, Yamin, Ohad, Yajin, Tzojar y Shaúl el hijo de una mujer Kenaani. Estas eran las familias de Shimeón.

<sup>16</sup> Estos eran los nombres de los hijos de Levi con sus descendientes: Gershon, Kejat y Merari. Levi vivió hasta tener 137 años de edad. <sup>17</sup> Los hijos de Gershon fueron Livni y Shimi, con sus familias. <sup>18</sup> Los hijos de Kejat fueron Amram, Yitzhar, Hevron y Uziel. Kejat vivió hasta ser de 133 años de edad. <sup>19</sup> Los hijos de Merari fueron Majli y Mushi. Estas eran las familias de Levi con sus descendientes.

<sup>20</sup> Amram se casó con Yojeved la hermana de su padre, y ella le dio a luz para él a Aharon y Moshe. Amram vivió hasta ser de 137 años de edad. <sup>21</sup> Los hijos de Yitzhar fueron Koraj, Nefeg y Zijri. <sup>22</sup> Los hijos de Uziel fueron Mishael, Eltzafan y Sitri. <sup>23</sup> Aharon se casó con Elisheva hija de Amminadav y hermana de Najshon, y ella le dio a luz para él a Nadav, Avihu, Eleazar e Itamar. <sup>24</sup> Los hijos de Koraj fueron Asir, Elkanan y Aviasaf. Estas eran las familias Korji. <sup>25</sup> Eleazar el hijo de Aharon se casó con una de las hijas de Putiel, y ella le dio a luz a Pinjas. Estos eran los cabezas de las familias de Levi, familia por familia.

<sup>26</sup> Estos son el Aharon y Moshe a quienes *YAHWEH* dijo: "Saquen al pueblo de Israel fuera de Egipto, división por división," <sup>27</sup> y quien dijo a Faraón rey de Egipto que dejara al pueblo de Israel salir de Egipto. Estos son los mismos Moshe y Aharon.

<sup>28</sup> En el día que *YAHWEH* habló con Moshe en la tierra de Egipto, <sup>29</sup> El dijo: "Yo soy *YAHWEH*. Di a Faraón, rey de Egipto, todo lo que Yo te digo a ti."

<sup>30</sup> Moshe respondió a *YAHWEH*: "Mira, yo soy tal pobre orador que Faraón no me escuchará."

**7** <sup>1</sup> Pero *YAHWEH* dijo a Moshe: "Yo te he puesto en el lugar de Elohim para Faraón, y Aharon tu hermano será tu profeta. <sup>2</sup> Dirás todo lo que Yo te ordene, y Aharon tu hermano hablará a Faraón y le dirá que deje salir al pueblo de Israel de su tierra. <sup>3</sup> Pero Yo lo volveré de corazón duro. A pesar de que Yo aumentaré mis señales y maravillas en la tierra de Egipto, <sup>4</sup> Faraón no te escuchará. Entonces Yo pondré mis manos sobre Egipto y traeré mis ejércitos, mi pueblo, los hijos de Israel, fuera de la tierra de Egipto con grandes actos de juicio. <sup>5</sup> Entonces, cuando Yo extienda mi mano sobre Egipto y saque al pueblo de Israel de entre ellos, los Egipcios conocerán que Yo soy *YAHWEH*."

<sup>6</sup> Moshe y Aharon hicieron exactamente lo que *YAHWEH* les ordenó hacer. <sup>7</sup> Moshe tenía ochenta años de edad y Aharon ochenta y tres cuando ellos hablaron con Faraón.

<sup>8</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe y Aharon: <sup>9</sup> "Cuando Faraón les diga a ustedes: 'Hagan un milagro,' dile a Aharon que tome su vara y la tire al suelo delante de Faraón, para que se pueda convertir en una serpiente." <sup>10</sup> Moshe y Aharon fueron delante de Faraón e hicieron esto, como *YAHWEH* había ordenado – Aharon tiró al suelo su vara delante de Faraón y sus sirvientes, y se convirtió en una serpiente. <sup>11</sup> Pero Faraón a su vez mandó a llamar a sus sabios y hechiceros, y ellos también, los magos de Egipto, hicieron lo mismo, haciendo uso de sus artes secretas. <sup>12</sup> Cada uno tiró su vara al suelo, y ellas se convirtieron en serpientes. Pero la vara de Aharon se tragó las de ellos. <sup>13</sup> No obstante, Faraón fue vuelto de corazón duro; él no los escuchó a ellos, como *YAHWEH* había dicho que sucedería.

<sup>14</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Faraón es testarudo. El rehúsa dejar ir al pueblo. <sup>15</sup> Ve a Faraón en la mañana cuando él vaya al agua. Párate en la ribera del río para confrontarlo, toma en tu mano la vara que fue convertida en una serpiente, <sup>16</sup> y dile a él: '*YAHWEH*, el Elohim de los Hebreos, me envió a ti para decir: "Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar en el desierto." Pero hasta ahora tú no has escuchado; <sup>17</sup> así que *YAHWEH* dice: "Esto te dejará saber que Yo soy *YAHWEH*"; Yo tomaré la vara en mi mano y golpearé el agua en el río, y se convertirá en sangre. <sup>18</sup> Los peces en el agua morirán, el río hederá y los Egipcios no querrán beber agua del río."

<sup>19</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile a Aharon: 'Toma tu vara, extiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre los ríos, canales, estanques y sobre todas las reservas de agua, para que se puedan convertir en sangre. Esta será sangre sobre toda la tierra de Egipto, aun en los cubos de madera y las vasijas de piedra.'" <sup>20</sup> Moshe y Aharon hicieron exactamente lo que *YAHWEH* había ordenado. El levantó la vara y, a la vista de Faraón y sus sirvientes, golpeó el agua en el río, y toda el agua en el río fue convertida en sangre. <sup>21</sup> Los peces en el río murieron, y el río hedía tan mal que los egipcios no podían beber su agua. Había sangre por toda la tierra de Egipto.

<sup>22</sup> Pero los magos de Egipto hicieron lo mismo con sus artes secretas, así que Faraón fue hecho de corazón duro y no los escuchó a ellos, como *YAHWEH* había dicho que sucedería. <sup>23</sup> Faraón sólo se volvió y regresó a su palacio, sin tomar nada de esto en el corazón. <sup>24</sup> Todos los Egipcios cavaron alrededor del río por agua para beber, porque no podían beber el agua del río.

<sup>25</sup> Siete días después que *YAHWEH* había golpeado el río, <sup>26(8:1)</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ve a Faraón y dile: 'Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Deja ir a mi pueblo, para que me puedan adorar. <sup>27(8:2)</sup> Si rehúsas dejarlo ir, Yo golpearé todo tu territorio con ranas. <sup>28(8:3)</sup> El río pululará con ranas. Ellas subirán, entrarán en tu palacio y entrarán en tu habitación, subirán a tu cama. Ellas entrarán en las casas de tus sirvientes y tu pueblo e irán dentro de tus hornos y en tus tazones de amasar. <sup>29(8:4)</sup> Las ranas treparán sobre ti, tu pueblo y tus sirvientes.'" "

**8** <sup>1(5)</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile a Aharon: 'Extiende tu mano con tu vara sobre los ríos, canales y estanques; y haz que ranas suban a la tierra de Egipto.'" <sup>2(6)</sup> Aharon extendió su mano sobre las aguas de Egipto, y las ranas subieron y cubrieron la tierra de Egipto. <sup>3(7)</sup> Pero los magos hicieron lo mismo con sus artes secretas y trajeron ranas sobre la tierra de Egipto.

<sup>4(8)</sup> Entonces Faraón mandó a llamar a Moshe y Aarón, y dijo: "Intercede con *YAHWEH* para que quite las ranas de mí y mi pueblo, y yo dejaré al pueblo ir y sacrificar para *YAHWEH*" <sup>5(9)</sup> Moshe dijo a Faraón: "No sólo eso, pero puedes tener el honor de nombrar el momento cuando yo oraré por ti, tus sirvientes y tu pueblo para que sean librados de las ranas, ambos

ustedes y sus casas, y que ellas se queden solamente en el río." <sup>6(10)</sup> El respondió: "Mañana." Moshe dijo: "Será tan pronto como tú has dicho, y de esto tú aprenderás que *YAHWEH* no tiene igual. <sup>7(11)</sup> Las ranas te dejarán a ti y a las casas de ustedes, también tus sirvientes y tu pueblo; ellas se quedarán en el río solamente." <sup>8(12)</sup> Moshe y Aharon se fueron de la presencia de Faraón, y Moshe clamó a *YAHWEH* acerca de las ranas que él había traído sobre Faraón. <sup>9(13)</sup> *YAHWEH* hizo como Moshe pidió – las ranas murieron en las casas, patios y campos; <sup>10(14)</sup> ellos las recogieron en montones hasta que la tierra hedía. <sup>11(15)</sup> Pero cuando Faraón vio que había recibido algún alivio, se volvió duro de corazón y no quería escucharles, así como *YAHWEH* había dicho que sucedería.

<sup>12(16)</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile a Aharon: 'Extiende tu vara con tu mano y golpea el polvo en el suelo; se convertirá en piojos por toda la tierra de Egipto.'" <sup>13(17)</sup> Ellos lo hicieron – Aharon extendió su mano con su vara y golpeó el polvo en el suelo, y había piojos sobre la gente y animales; todo el polvo del suelo se convirtió en piojos por toda la tierra de Egipto. <sup>14(18)</sup> Los magos trataron con sus artes secretas de producir piojos, pero no pudieron. Había piojos en la gente y animales. <sup>15(19)</sup> Entonces los magos dijeron a Faraón: "Este es el dedo de Elohim." Pero Faraón fue vuelto de duro corazón, así que él no les escuchó, así como *YAHWEH* había dicho que sucedería.

<sup>16(20)</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Levántate temprano en la mañana, párate delante de Faraón cuando él salga al agua, y dile: 'Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Deja a mi pueblo ir, para que me puedan adorar. <sup>17(21)</sup> De lo contrario, si no dejas a mi pueblo ir, Yo mandaré enjambres de insectos sobre ti, tus sirvientes y tu pueblo, y dentro de tus casas. Las casas de los Egipcios estarán llenas de enjambres de insectos, y asimismo la tierra donde están en pie. <sup>18(22)</sup> Pero Yo apartaré la tierra de Goshen, donde habita mi pueblo – ningún enjambre de insectos habrá allí – para que sepas que Yo soy *YAHWEH*, aquí mismo en la tierra. <sup>19(23)</sup> Sí, Yo distinguiré entre mi pueblo y tu pueblo, y esta señal sucederá para mañana.'" <sup>20(24)</sup> *YAHWEH* lo hizo, enjambres terribles de insectos fueron al palacio de Faraón y dentro de todas las casas de sus sirvientes – los insectos arruinaron la tierra entera de Egipto.

<sup>21(25)</sup> Faraón mandó a llamar a Moshe y Aarón, y dijo: "Vayan, y sacrifiquen para su Elohim aquí en la tierra." <sup>22(26)</sup> Pero Moshe respondió: "Sería inapropiado para nosotros hacer eso, porque el animal que sacrificaremos a *YAHWEH* es abominación para los Egipcios. ¿No nos apedrearán hasta la muerte los Egipcios si delante de sus propios ojos sacrificamos lo que consideran una abominación? <sup>23(27)</sup> No, nosotros iremos la jornada de tres días dentro del desierto y sacrificaremos para *YAHWEH* nuestro Elohim, como El nos ha ordenado hacer." <sup>24(28)</sup> Faraón dijo: "Yo los dejaré ir, para que puedan sacrificar para *YAHWEH* su Elohim en el desierto. Sólo que no irán lejos. Intercedan por mí." <sup>25(29)</sup> Moshe dijo: "Está bien, yo me iré de ti, y yo intercederé con *YAHWEH*; así mañana los enjambres de insectos dejarán a Faraón, sus sirvientes y su pueblo. Sólo que estés seguro que Faraón deja de jugar con el pueblo por impedirlos de ir y sacrificar para *YAHWEH*."

<sup>26(30)</sup> Moshe dejó a Faraón e intercedió con *YAHWEH*, <sup>27(31)</sup> y *YAHWEH* hizo lo que Moshe había pedido, El removió los enjambres de insectos de Faraón, sus sirvientes y su pueblo – ni uno permaneció. <sup>28(32)</sup> Pero esta vez también Faraón se volvió testarudo y no dejó ir al pueblo.

**9** <sup>1</sup> Entonces *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ve a Faraón, y dile: 'Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de los Hebreos dice: "Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar. <sup>2</sup> Si rehúsan dejarlos ir y persistes en detenerlos, <sup>3</sup> la mano de *YAHWEH* estará sobre el ganado en los campos

– sobre los caballos, asnos, camellos, reses y rebaños – y los hará sufrir una enfermedad devastadora. <sup>4</sup> Pero *YAHWEH* distinguirá entre los animales de Egipto y los de Israel – nada perteneciente al pueblo de Israel morirá." <sup>5</sup> *YAHWEH* determinó la hora exacta diciendo: "Mañana *YAHWEH* hará esto en la tierra." <sup>6</sup> Al día siguiente, *YAHWEH* lo hizo, todos los animales de cría de los Egipcios murieron; pero ni uno de los animales pertenecientes al pueblo de Israel murió. <sup>7</sup> Faraón investigó y encontró que ni aun uno de los animales del pueblo de Israel murió. Sin embargo, el corazón de Faraón permaneció testarudo, y él no dejó ir al pueblo.

<sup>8</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe y Aharon: "Tomen puñados de cenizas del horno, y que Moshe los tire al aire delante de los ojos de Faraón. <sup>9</sup> Se convertirá en polvo fino sobre toda la tierra de Egipto y se hará llagas infecciosas sobre hombres y animales por todo Egipto." <sup>10</sup> Así que ellos cogieron cenizas de un horno, se pararon delante de Faraón y las tiraron al aire; y se convirtieron en llagas infecciosas sobre hombres y animales. <sup>11</sup> Los magos no podían ni pararse en la presencia de Moshe a causa de las llagas que estaban en ellos como también en los otros Egipcios. <sup>12</sup> Pero *YAHWEH* volvió a Faraón duro de corazón, así que él no los escuchó – así como *YAHWEH* había dicho a Moshe.

<sup>13</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Levántate temprano en la mañana, párate delante de Faraón, y dile a él: 'Aquí está lo que *YAHWEH* dice: "Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar. <sup>14</sup> Porque esta vez, Yo infligiré mis plagas sobre ti, sobre ti mismo, y sobre tus oficiales y tu pueblo; para que así sepas que Yo soy sin igual en toda la tierra. <sup>15</sup> Para ahora Yo pude haber extendido mi mano y haberte golpeado y a tu pueblo con plagas tan severas que habrían sido barridos de la faz de la tierra. <sup>16</sup> Pero es por esta misma razón que los he mantenido vivos – para mostrarte mi poder, y para que Mi Nombre pueda resonar por toda la tierra. <sup>17</sup> Puesto que aún te estás indisponiendo en contra y no los dejas ir, <sup>18</sup> mañana, alrededor de esta hora, Yo causaré una tormenta de granizo tan pesada que Egipto nunca ha tenido nada como esto desde el día que fue fundado hasta ahora. <sup>19</sup> Por lo tanto, manda a traer dentro de las puertas todos los animales de cría y todo lo demás que tengas en el campo. Porque el granizo caerá sobre todo ser humano y animal dejado en el campo que no haya sido traído a casa y morirán."

<sup>20</sup> Cualquiera entre los sirvientes de Faraón que temió lo que *YAHWEH* dijo hizo que sus esclavos y sus animales de cría escaparan hacia dentro de las casas; <sup>21</sup> pero aquellos que no tuvieron respeto por lo que *YAHWEH* había dicho, dejaron sus esclavos y animales de cría en el campo.

<sup>22</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano hacia el cielo, para que haya granizo cayendo sobre el pueblo, animales y todo lo que crece en el campo, por toda la tierra de Egipto."

<sup>23</sup> Moshe extendió su vara hacia el cielo, y *YAHWEH* mandó tormenta y granizo, y fuego corrió hacia la tierra. *YAHWEH* causó el granizo sobre la tierra de Egipto – <sup>24</sup> Cayó granizo, y fuego resplandeció con el granizo; fue terrible, peor que cualquier tormenta de granizo en todo Egipto desde que se hizo nación. <sup>25</sup> Por toda la tierra de Egipto, el granizo golpeó todo en el campo, gente y animales; y el granizo golpeó toda planta que crecía en el campo y quebró a todo árbol allí. <sup>26</sup> Pero en la tierra de Goshen, donde estaba el pueblo de Israel, no hubo granizo.

<sup>27</sup> Faraón mandó a llamar a Moshe y Aharon y les dijo a ellos: "Esta vez he pecado; *YAHWEH* está en lo cierto; Yo y mi pueblo estamos equivocados. <sup>28</sup> Intercede con *YAHWEH* – no podemos recibir más de esta terrible tormenta y granizo y fuego; y yo los dejaré ir, ustedes no se detendrán más." <sup>29</sup> Moshe le dijo a él: "Tan pronto como me haya ido fuera de la ciudad, extenderé mis manos a *YAHWEH*; la tormenta terminará, y no habrá más granizo – para que puedas saber que la tierra pertenece a *YAHWEH*. <sup>30</sup> Pero tú y tus sirvientes, yo sé que aún no temerán a *YAHWEH*, Elohim." <sup>31</sup> El lino y la cebada fueron arruinados, porque la cebada estaba madura y el lino en capullos. <sup>32</sup> Pero el trigo y el centeno no fueron arruinados, porque espigan

más tarde. <sup>33</sup> Moshe salió de la ciudad, lejos de Faraón, y extendió sus manos a *YAHWEH*. La tormenta y el granizo terminaron, y la lluvia cesó de verterse sobre la tierra. <sup>34</sup> Cuando Faraón vio que la lluvia, granizo y tormenta habían terminado, pecó aún más por volverse de duro corazón, él y sus sirvientes. <sup>35</sup> Faraón fue vuelto de duro corazón, y él no dejó al pueblo de Israel irse, así como *YAHWEH* había dicho por medio de Moshe.

### *Haftarah Va'era Yejezkel (Ezequiel) 28:25-29:21*

*Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Va'era:  
Romanos 9:14-17; 2 Corintios 6:14-7:1*

### *Parashah 15: Bo (Ve) 10:1-13:16*

**10** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ve a Faraón, porque Yo lo he vuelto a él y a sus sirvientes de corazón endurecido, para que Yo pueda demostrar estas señales mías entre ellos, <sup>2</sup> para que le puedas decir a tu hijo y tu nieto acerca de lo que hice en Egipto y acerca de mis señales que Yo demostré entre ellos, para que así todos ustedes sepan que Yo soy *YAHWEH*." <sup>3</sup> Moshe y Aharon fueron a Faraón y le dijeron a él: "Aquí está lo que *YAHWEH*, Elohim de los Hebreos, dice: '¿Por cuánto tiempo más rehusarás someterte a mí? Deja a mi pueblo ir, para que ellos me puedan adorar. <sup>4</sup> De lo contrario, si rehúas dejar ir a mi pueblo, mañana traeré langostas a tu territorio. <sup>5</sup> Uno no podrá ver el suelo, tan completamente las langostas lo cubrirán. Ellas se comerán lo que tú aún tienes que escapó al granizo, incluyendo todo árbol que tienes creciendo en el campo. <sup>6</sup> Ellas llenarán tus casas y las de tus sirvientes y de todos los Egipcios. Será como nada que tus padres o sus padres hayan visto jamás desde el día que nacieron hasta ahora.'" Entonces él volvió su espalda y se fue.

<sup>7</sup> Los sirvientes de Faraón le dijeron a él: "¿Por cuánto tiempo más será esto una trampa para nosotros? Deja al pueblo ir y adorar a *YAHWEH* su Elohim. ¿No entiendes todavía que Egipto está siendo destruido?" <sup>8</sup> Así que Moshe y Aharon fueron traídos a Faraón otra vez, y él les dijo a ellos: "Vayan, adoren a *YAHWEH* su Elohim. Pero, ¿quién exactamente irá?" <sup>9</sup> Moshe respondió: "Nosotros iremos con nuestros jóvenes y nuestros viejos, nuestros hijos y nuestras hijas; e iremos con nuestras manadas y rebaños; porque tenemos que celebrar festividad para *YAHWEH*." <sup>10</sup> Faraón les dijo a ellos: "¿*YAHWEH* ciertamente estará con ustedes si los dejo ir con sus niños! Está claro que no van a hacer nada bueno. <sup>11</sup> ¡Nada de eso! Sólo los hombres entre ustedes vayan a adorar a *YAHWEH*. Eso es lo que quieren, ¿no es así?" Y fueron echados de la presencia de Faraón.

<sup>12</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano sobre la tierra de Egipto, para que las langostas invadan la tierra y coman toda planta que el granizo dejó." <sup>13</sup> Moshe extendió su mano con su vara sobre la tierra de Egipto, y *YAHWEH* causó un viento del este que soplara sobre la tierra todo el día y toda la noche; y en la mañana el viento del este trajo las langostas. <sup>14</sup> Las langostas fueron por toda la tierra de Egipto y se asentaron por todo el territorio de Egipto. Fue una invasión más severa que jamás había habido o habrá otra vez. <sup>15</sup> Ellas cubrieron la tierra completamente, así que la tierra estaba devastada. Comieron toda planta que crecía en el campo desde la tierra y todos los árboles frutales dejados por el granizo. Ni una cosa verde quedó, ni un árbol y ni una planta en el campo, en toda la tierra de Egipto

<sup>16</sup> Faraón se apresuró en mandar a llamar a Moshe y Aharon, y dijo: "He pecado contra *YAHWEH* el Elohim de ustedes y contra ustedes. <sup>17</sup> Ahora, por lo tanto, por favor perdonen mi

pecado sólo esta vez; e intercedan con *YAHWEH* su Elohim, ¡para que El por lo menos quite de mí esta plaga mortífera!"<sup>18</sup> El salió de delante de Faraón e intercedió con *YAHWEH*.<sup>19</sup> *YAHWEH* revirtió el viento y lo hizo soplar muy fuertemente desde el oeste. Cogió a las langostas y las llevó al Mar de Suf; ni una langosta quedó en la tierra de Egipto.<sup>20</sup> Pero *YAHWEH* volvió a Faraón duro de corazón, y él no dejó al pueblo de Israel ir.

<sup>21</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano hacia el cielo, y habrá oscuridad sobre la tierra de Egipto, ¡oscuridad tan densa que puede ser sentida!"<sup>22</sup> Moshe extendió su mano hacia el cielo, y hubo oscuridad densa en la tierra de Egipto completa por tres días.<sup>23</sup> La gente no se podía ver una a la otra, y nadie fue a ningún sitio por tres días. Pero todo el pueblo de Israel tenía luz en su casa.

<sup>24</sup> Faraón mandó a llamar a Moshe y a Aharon, y dijo: " Ve, adora a *YAHWEH*; sólo deja tus ganados y rebaños detrás – tus niños pueden ir contigo."<sup>25</sup> Moshe respondió: "También tienes que ocuparte de darnos los sacrificios y las ofrendas quemadas, para que podamos sacrificar para *YAHWEH* nuestro Elohim.<sup>26</sup> Nuestros animales de cría irán con nosotros – ni un solo casco será dejado atrás – porque debemos escoger algunos de ellos para adorar a *YAHWEH* nuestro Elohim, y no sabemos cuales necesitaremos para adorar a *YAHWEH* hasta que lleguemos allí."<sup>27</sup> Pero *YAHWEH* endureció el corazón de Faraón, y él no los dejaba ir.<sup>28</sup> Faraón les dijo a ellos: "¡Váyanse de mi presencia! ¡Y mejor que no vean mi rostro otra vez, porque el día que vean mi rostro, ustedes morirán!"<sup>29</sup> Moshe respondió: "¡Bien dicho! Yo no veré más tu rostro."

**11** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Aún Yo traeré una plaga más sobre Faraón y Egipto, y después de eso él los dejará irse de aquí. Cuando él los deje salir, ¡él los echará completamente!"<sup>2</sup> Ahora di al pueblo que todo hombre pedirá a su vecino y toda mujer a su vecina joyas de oro y plata."<sup>3</sup> *YAHWEH* hizo que los Egipcios estuvieran dispuestos favorablemente hacia el pueblo. Además, Moshe era respetado por los sirvientes de Faraón y el pueblo como un gran hombre en la tierra de Egipto.

<sup>4</sup> Moshe dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Cerca de la medianoche Yo saldré en Egipto,<sup>5</sup> y todos los primogénitos en la tierra de Egipto morirán, desde el primogénito de Faraón sentado en el trono hasta el primogénito de la esclava en el molino, y todos los primogénitos de los animales de cría.<sup>6</sup> Habrá tremendo lamento por toda la tierra de Egipto – nunca ha habido uno como éste, y nunca lo habrá otra vez.<sup>7</sup> Pero ni aun un gruñido de perro será oído contra ninguno del pueblo de Israel, ni contra gente ni contra animales. De esta forma ustedes se darán cuenta que *YAHWEH* distingue entre Egipcios e Israel.<sup>8</sup> Todos sus sirvientes descenderán a mí, se postrarán delante de mí y dirán: '¡Váyanse! – ¡Ustedes y todo el pueblo que los sigue! ¡Y después de eso yo saldré!' Y él salió de delante de Faraón en el calor de la ira.<sup>9</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Faraón no te escuchará, así que aun más de mis maravillas serán mostradas en la tierra de Egipto."

<sup>10</sup> Moshe y Aharon hicieron todas estas maravillas delante de Faraón, pero *YAHWEH* había vuelto a Faraón de corazón endurecido, y él no dejó que el pueblo de Israel dejara su tierra.

**12** <sup>1</sup> *YAHWEH* habló con Moshe y Aharon en la tierra de Egipto; El dijo:<sup>2</sup> "Ustedes empezarán su calendario este mes; será el primer mes del año para ustedes.<sup>3</sup> Habla a la asamblea de los hijos de Israel y di: "En el décimo día de este mes, cada hombre cogerá un cordero o un cabrito para su familia, uno por familia –<sup>4</sup> excepto si la familia es muy pequeña para un cordero o cabrito entero, entonces él y su vecino del lado compartirán uno, dividiéndolo en la proporción al número de

gente comiéndolo. <sup>5</sup> Tu animal tiene que ser sin defecto, macho en su primer año, y lo puedes escoger de entre cualquiera de los corderos o de los carneros.

<sup>6</sup> "Lo apartarán hasta el día catorce de este mes, entonces toda la multitud de la asamblea de los hijos de Israel lo matará al anochecer. <sup>7</sup> Ellos tomarán algo de la sangre y la untarán en los dos postes y en el dintel de la puerta a la entrada de la casa en donde lo coman. <sup>8</sup> Esa noche, comerán la carne asada al fuego; la comerán con *matzah* y *marror*. <sup>9</sup> No la coman cruda o hervida, sino asada al fuego, con su cabeza, las partes inferiores de sus patas y sus órganos internos. <sup>10</sup> Nada quede hasta la mañana; si algo queda, quémenlo completamente.

<sup>11</sup> "Aquí está como han de comerlo: con sus cintos abrochados, sus zapatos en sus pies y su vara en su mano; y lo tienen que comer apresuradamente. Es el *Pésaj* [Pasar por Alto, Pascua] de *YAHWEH*. <sup>12</sup> Porque esa noche, Yo pasaré por la tierra de Egipto y mataré a todos los primogénitos en la tierra de Egipto, ambos hombres y animales; y Yo ejecutaré juicio contra todos los dioses de Egipto; Yo soy *YAHWEH*. <sup>13</sup> La sangre servirá como señal que marca las casas donde ustedes están; cuando Yo vea la sangre, Yo pasaré por sobre ustedes – cuando Yo golpee la tierra de Egipto, el golpe de muerte no los golpeará a ustedes.

<sup>14</sup> "Este será un día para ustedes recordar y celebrar como festividad a *YAHWEH*, de generación a generación lo celebrarán por regulación perpetua.

<sup>15</sup> "Por siete días comerán *matzah* – en el primer día removerán la levadura de sus casas. Porque el que coma *jamez* [pan leudado] desde el primer día hasta el séptimo día será cortado de Israel. <sup>16</sup> En el primer y séptimo días, tendrán asamblea apartada para Elohim. En estos días ningún trabajo será hecho, excepto lo que cada uno tiene que hacer para preparar su comida; sólo pueden hacer eso. <sup>17</sup> Observarán la festividad de *matzah*, porque en este día Yo saqué sus divisiones de la tierra de Egipto. Por lo tanto, observarán este día de generación en generación por regulación perpetua. <sup>18</sup> Desde el anochecer del decimocuarto día del primer mes hasta el anochecer del vigésimo primer día, comerán *matzah*. <sup>19</sup> Durante esos siete días, no se encontrará levadura en sus casas. Cualquiera que coma comidas con *jamez* será cortado de la comunidad de Israel – no importa si es extranjero o ciudadano de La Tierra. <sup>20</sup> No coman nada con levadura. Dondequiera que vivan, coman *matzah*."

<sup>21</sup> Entonces Moshe mandó a llamar a todos los dirigentes de Israel, y dijo: "Seleccionen y cojan corderos para sus familias, y sacrifiquen el cordero de *Pésaj*. <sup>22</sup> Cojan un puñado de hojas de hisopo y mójenlo en la sangre que está en una palangana, y la untan en los dos postes y en el dintel del marco de la puerta. Entonces, ninguno de ustedes saldrá de la puerta de su casa hasta la mañana. <sup>23</sup> Porque *YAHWEH* pasará matando a los Egipcios, pero cuando El vea la sangre en el dintel y los dos postes, *YAHWEH* pasará por encima de la puerta y no permitirá al Matador entrar en sus casas y matarlos a ustedes. <sup>24</sup> Observarán esto como ley, ustedes y sus descendientes para siempre.

<sup>25</sup> "Cuando vengan a la tierra que *YAHWEH* les dará, como El ha prometido, observarán esta ceremonia. <sup>26</sup> Cuando sus hijos les pregunten: '¿Qué significa esta ceremonia?' <sup>27</sup> Digan: 'Es el sacrificio del *Pésaj* [Pasar por alto, Pascua] de *YAHWEH*, porque *YAHWEH* pasó por encima de las casas del pueblo de Israel en Egipto, cuando mató a los Egipcios pero libró nuestras casas.'" El pueblo de Israel inclinó sus cabezas y adoraron. <sup>28</sup> Entonces el pueblo de Israel fue e hizo como *YAHWEH* había ordenado a Moshe y Aharon – eso fue lo que hicieron.

<sup>29</sup> A la medianoche *YAHWEH* mató todos los primogénitos en la tierra de Egipto, desde el primogénito de Faraón sentado en el trono hasta el primogénito del prisionero en la mazmorra, y todo primogénito de los animales de cría. <sup>30</sup> Faraón se levantó en la noche, él, todos sus sirvientes y todos los Egipcios; y había llanto horrendo en Egipto; porque no hubo una sola casa sin algún muerto en ella. <sup>31</sup> El mandó a llamar a Moshe y Aharon por la noche, y dijo: "Levántense y dejen

mi pueblo, ambos ustedes y el pueblo de Israel; y váyanse, sirvan a *YAHWEH* como han dicho.<sup>32</sup> Lleven ambos sus rebaños y sus manadas, como ustedes dijeron, y ¡váyanse de aquí! Pero bendíganme también."<sup>33</sup> Los Egipcios presionaron para mandar al pueblo de Israel fuera de la tierra rápidamente, porque ellos dijeron: "¡De lo contrario todos estaremos muertos!"

<sup>34</sup> El pueblo cogió su masa antes de que se leudara y envolvieron sus tazones de amasar en sus ropas sobre sus hombros.<sup>35</sup> El pueblo de Israel había hecho lo que Moshe había dicho – ellos habían pedido a los Egipcios darles joyas de oro y plata;<sup>36</sup> y *YAHWEH* había vuelto a los Egipcios tan favorablemente dispuestos hacia el pueblo de Israel que ellos les dieron lo que habían pedido. Así ellos saquearon a los Egipcios.

<sup>37</sup> El pueblo de Israel viajó de Raamses a Sukkot, algunos seiscientos mil hombres a pie, sin contar los niños.<sup>38</sup> También fue con ellos una multitud mixta, como también animales de cría en grandes números, ambos rebaños y manadas.<sup>39</sup> Hornearon tortas de *matzah* de la masa que habían sacado de Egipto, puesto que no estaba leudada; porque los Egipcios los habían echado de Egipto sin tiempo para preparar provisiones para sí.

<sup>40</sup> El tiempo que el pueblo de Israel vivió en Egipto fue de 430 años.<sup>41</sup> Al cabo de 430 años al día, todas las divisiones de *YAHWEH* dejaron la tierra de Egipto.<sup>42</sup> Esta fue una noche cuando *YAHWEH* guardó vigilia para sacarlos de la tierra de Egipto, y esta misma noche continúa siendo una noche cuando *YAHWEH* guarda vigilia para todo el pueblo de Israel por todas sus generaciones.

<sup>43</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe y Aharon: "Esta es la regulación para el cordero de *Pésaj*: ningún extranjero la comerá.<sup>44</sup> Pero si alguno tiene un esclavo que compró por dinero, cuando lo hayas circuncidado, él puede comerla.<sup>45</sup> Ni un viajero ni un sirviente a jornal puede comerla.<sup>46</sup> Se comerá en una casa. No sacarán nada de la comida fuera de la casa, y no quebrarán ninguno de sus huesos.<sup>47</sup> Toda la comunidad de Israel la guardará.<sup>48</sup> Si un extranjero que se está quedando contigo quiere observar el *Pésaj* de *YAHWEH*, a todos sus varones circuncidarás. Entonces él puede tomar parte y observarla; él será como un ciudadano de La Tierra. Pero ninguna persona incircuncisa puede comerla.<sup>49</sup> La misma enseñanza se aplicará igualmente al ciudadano y al extranjero viviendo entre ustedes."

<sup>50</sup> Todo el pueblo de Israel hizo justo como *YAHWEH* había ordenado a Moshe y Aharon.  
<sup>51</sup> En aquel mismo día, *YAHWEH* sacó al pueblo de Israel fuera de la tierra de Egipto por sus divisiones.

**13** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: <sup>2</sup> "Aparta para mí todos los primogénitos. Cualquiera que sea primero del vientre entre el pueblo de Israel, ambos humanos y animales, me pertenece a mí."<sup>3</sup> Moshe dijo al pueblo: "Recuerden este día, en el que salieron de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud; porque *YAHWEH*, por la fuerza de su mano, los ha sacado de este lugar. No coman *jametz*.<sup>4</sup> Están saliendo hoy, en el mes de Aviv.<sup>5</sup> Cuando *YAHWEH* los traiga a la tierra de los Kenaani, Hitti, Emori, Hivi y Yevusi, la cual El juró a sus padres darles, una tierra que fluye con leche y miel, ustedes observarán esta ceremonia este mes.<sup>6</sup> Por siete días comerán *matzah*. y el séptimo día será una festividad para *YAHWEH*.<sup>7</sup> *Matzah* se comerá por todos los siete días; ni *jametz* ni ningún agente leudante serán vistos con ustedes por todo su territorio.<sup>8</sup> En ese día dirán a su hijo: 'Es a causa de lo que *YAHWEH* hizo por mí cuando salí de Egipto.'

<sup>9</sup> "Además, les servirá como señal en su mano y como recordatorio a sus ojos, para que la *Toráh* de *YAHWEH* pueda estar en sus labios; porque con mano fuerte *YAHWEH* los sacó de la tierra de Egipto.<sup>10</sup> Por lo tanto observarán esta regulación en su tiempo adecuado, año tras año.<sup>11</sup> Cuando *YAHWEH* los traiga a la tierra de los Kenaani, como El juró a ustedes y a sus padres, y se

las dé a ustedes,<sup>12</sup> ustedes apartarán para *YAHWEH* todo lo que primero es nacido del vientre. Todo animal primogénito macho pertenecerá a *YAHWEH*.<sup>13</sup> Todo primogénito de un asno, redimirán con un cordero; pero si escogen no redimirlo, quebrarán su cerviz. Pero del pueblo, redimirán todo hijo primogénito.<sup>14</sup> Cuando, en un tiempo futuro, tu hijo te pregunte: '¿Qué es esto?' Entonces di a él: 'Con una mano fuerte *YAHWEH* nos sacó de Egipto, fuera del yugo de la esclavitud.<sup>15</sup> Cuando Faraón no quería dejarnos ir, *YAHWEH* mató todos los primogénitos machos en la tierra de Egipto, ambos primogénitos de humanos y primogénitos de animales. Por esto yo sacrifico a *YAHWEH* cualquier macho que es el primero del vientre de un animal, pero todos los primogénitos de mis hijos yo redimo.'<sup>16</sup> Esto servirá como señal en su mano y al frente con una banda alrededor de su frente que con una mano fuerte *YAHWEH* nos sacó de Egipto."

***Haftarah Bo: Yirmeyah (Jeremías) 46:13-28***

***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Bo: Lucas 2:22-24; Yojanán (Juan) 19:31-37; Hechos 13:16-17; Revelación 8:6-9:12; 16:1-21***

***Parashah 16: B'shallaj (Después que él los había dejado ir)  
Shemot 13:17-17:16***

<sup>17</sup> Después que Faraón había dejado al pueblo ir, Elohim no los guió por el camino que va por la tierra de los Plishtim, porque estaba cerca – Elohim pensó que el pueblo, al ver la guerra, pudiera cambiar la forma de pensar y regresar a Egipto.<sup>18</sup> Más bien, Elohim guió al pueblo por una ruta rodeando, por el desierto, junto al Mar de Suf. El pueblo de Israel subió de la tierra de Egipto completamente armado.

<sup>19</sup> Moshe cogió los huesos de Yosef con él, porque Yosef había hecho que el pueblo de Israel hiciera un juramento cuando él dijo: "Elohim ciertamente los recordará; y ustedes llevarán mis huesos con ustedes fuera de aquí."

<sup>20</sup> Ellos viajaron de Sukkot y acamparon en Etam, al borde del desierto.<sup>21</sup> *YAHWEH* fue delante de ellos en una columna de nubes durante el día para guiarlos en su camino, y de noche en una columna de fuego para darles luz; así podían viajar ambos de día y de noche.<sup>22</sup> Ni la columna de nubes de día ni la columna de fuego de noche se apartó de delante del pueblo.

**14**<sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe:<sup>2</sup> "Dile al pueblo de Israel que se vuelva y acampe delante de Pi-Hajiro, entre Migdol y el mar, enfrente de Baal-Tzefon; acampen frente a él, junto al mar.<sup>3</sup> Entonces Faraón dirá que el pueblo de Israel está errando sin dirección en el campo, el desierto los ha encerrado.<sup>4</sup> Yo endureceré tanto el corazón de Faraón que él los perseguirá: así obtendré gloria para mí mismo a costa de Faraón y su ejército, y los Egipcios conocerán al fin que Yo soy *YAHWEH*." El pueblo hizo como fue ordenado.

<sup>5</sup> Cuando le fue dicho al rey de Egipto que el pueblo había huido, Faraón y sus sirvientes cambiaron de forma de pensar en su corazón hacia el pueblo. Ellos dijeron: "¿Qué hemos hecho, dejando que Israel deje de ser nuestros esclavos?"<sup>6</sup> Así que él preparó sus carruajes y llevó a su pueblo con él –<sup>7</sup> él llevó 600 carruajes de primera calidad, como también todos los otros carruajes en Egipto, junto con sus comandantes.<sup>8</sup> *YAHWEH* hizo que Faraón endureciera su corazón, y él persiguió al pueblo de Israel, mientras ellos salían con valentía.<sup>9</sup> Los Egipcios fueron tras ellos, todos los caballos y carruajes de Faraón, con su caballería y ejército, y los alcanzaron cuando ellos estaban acampados junto al mar, junto a Pi-Hajiro, enfrente de Baal-

Tzefon. <sup>10</sup> Mientras Faraón se acercaba, el pueblo de Israel alzó los ojos y vio a los Egipcios allí mismo, viniendo tras ellos. En gran temor el pueblo de Israel clamó a *YAHWEH* <sup>11</sup> y dijo a Moshe: "¿Fue porque no había suficientes sepulcros en Egipto, que nos trajiste a morir en el desierto? ¿Por qué nos has hecho esto a nosotros, sacándonos de Egipto? <sup>12</sup> ¿No te dijimos en Egipto que nos dejaras estar, seguiremos siendo esclavos para los Egipcios? ¿Sería mejor para nosotros ser esclavos de los Egipcios que morir en el desierto!" <sup>13</sup> Moshe respondió al pueblo: "¡Dejen de ser tan temerosos! Permanezcan quietos, y verán cómo *YAHWEH* los salvará. El lo hará hoy – hoy ustedes han visto a los Egipcios, ¡pero nunca los verán otra vez!" <sup>14</sup> ¡*YAHWEH* peleará la batalla por ustedes! ¡Sólo cálmense, estén tranquilos!"

<sup>15</sup> *YAHWEH* preguntó a Moshe: "¿Por qué estás clamando a mí? ¡Dile al pueblo de Israel que marche hacia delante! <sup>16</sup> Alza tu vara, extiéndela con tu mano sobre el mar, y divídelo en dos. El pueblo de Israel avanzará hacia dentro del mar sobre tierra seca. <sup>17</sup> Y en cuanto a mí, Yo endureceré el corazón de los Egipcios; y marcharán tras ellos; así obtendré gloria para mí mismo a costa de Faraón y su ejército, carruajes y caballería. <sup>18</sup> Entonces los Egipcios conocerán que Yo soy *YAHWEH*, cuando haya obtenido gloria a costa de Faraón, sus carruajes y su caballería."

<sup>19</sup> Después, el Angel de Elohim, que iba delante del campamento de Israel, se apartó y fue detrás de ellos; <sup>20</sup> se estacionó entre el campamento de Egipto y el campamento de Israel – había nubes y oscuridad aquí, pero allá, luz de noche; así que el uno no se acercó al otro toda esa noche.

<sup>21</sup> Moshe extendió su mano sobre el mar, y *YAHWEH* causó que el mar se retrajera delante de un viento fuerte del este toda la noche. El hizo que el mar se convirtiera en tierra seca, y su agua se dividió en dos. <sup>22</sup> Entonces el pueblo de Israel entró al mar en tierra seca, con el agua como una pared a su derecha y a su izquierda.

<sup>23</sup> Los Egipcios continuaron su persecución, yendo tras ellos dentro del mar – todos los caballos de Faraón, carruajes y caballería. <sup>24</sup> Justo antes del alba, *YAHWEH* miró por medio de la columna de fuego a los Egipcios y los echó en un pánico. <sup>25</sup> El causó que las ruedas de los carruajes se rompieran, así sólo se podían mover con dificultad. Los Egipcios dijeron: "¡*YAHWEH* está peleando por Israel contra los Egipcios! ¡Vamos a irnos lejos de ellos!"

<sup>26</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Extiende tu mano por sobre el mar, y el agua regresará y cubrirá los Egipcios con sus carruajes y caballería." <sup>27</sup> Moshe extendió su mano por sobre el mar, y para el alba el mar había regresado a su profundidad anterior. Los Egipcios trataron de huir, pero *YAHWEH* los barrió hacia el mar. <sup>28</sup> El agua regresó y cubrió todos los carruajes y caballería del ejército de Faraón que los habían seguido hasta dentro del mar – ni uno de ellos quedó. <sup>29</sup> Pero el pueblo de Israel caminó sobre tierra seca dentro del mar, con el agua como una pared para ellos a su derecha y a su izquierda.

<sup>30</sup> En ese día, *YAHWEH* salvó a Israel de los Egipcios; Israel vio a los Egipcios muertos en la orilla. <sup>31</sup> Cuando Israel vio la obra poderosa que *YAHWEH* había hecho contra los Egipcios, el pueblo temió a *YAHWEH*, y creyó en *YAHWEH* y en su siervo Moshe.

**15** <sup>1</sup> Entonces Moshe y el pueblo de Israel cantaron este canto a *YAHWEH*:

"Yo cantaré a *YAHWEH*, porque El es altamente exaltado:  
al caballo y su jinete El echó en el mar.

<sup>2</sup> *Yah* es mi fuerza y mi canto,  
y El se ha convertido en mi salvación.  
Este es mi Elohim; yo lo glorificaré;

3 el Elohim de mi padre; yo lo exaltaré.  
*YAHWEH* es mi guerrero;  
*YAHWEH* es Su Nombre.

4 Los carruajes y el ejército de Faraón  
El lanzó al mar.  
Sus comandantes escogidos  
fueron ahogados en el Mar de Suf.

5 Las aguas profundas los cubrieron;  
se hundieron a las profundidades como una piedra.

6 Tu mano derecha, *YAHWEH*, es excelsamente poderosa;  
tu mano derecha, *YAHWEH*, hace añicos al enemigo.

7 Por tu gran majestuosidad derribas a tus enemigos;  
Tú envías tu ira para consumirlos como a paja menuda.

8 Con el sople de tus narices las aguas se amontonaron –  
las aguas se pararon como una pared,  
las profundidades del mar se hicieron tierra firme.

9 El enemigo dijo: "Yo perseguiré y alcanzaré,  
dividiré el botín y me hartaré de ellos."

10 Tú soplaste con tu viento, el mar los cubrió,  
ellos se hundieron como plomo en las aguas poderosas.

11 ¿Quién es como Tú, *YAHWEH*, entre los poderosos?  
¿Quién es como Tú, sublime en ser Kadosh,  
imponente en esplendor, haciendo maravillas?

12 Tú extendiste tu mano derecha;  
la tierra se los tragó.

13 En tu amor, Tú guiaste al pueblo que redimiste;  
en tu fuerza, Tú los guiaste hacia tu morada Kadosh.

14 Los pueblos han oído, y ellos tiemblan;  
la angustia se apodera de aquellos que habitan en Pleshet;  
entonces los jefes de Edom están desmayados;  
trepidación se apodera de la cabeza de Moav;  
todos los que habitan en Kenaan están desfallecidos.

16 Terror y pánico cae sobre ellos;  
por el poder de tu brazo ellos están tan quietos como piedra  
hasta que tu pueblo pase, *YAHWEH*,  
hasta que el pueblo que Tú compraste pase.

17 Tú los traerás y los plantarás  
en la montaña que es tu herencia,  
el lugar, *YAHWEH*, que Tú hiciste tu morada,

el Lugar Kadosh, *YAHWEH*, que tus manos establecieron.

18 *YAHWEH* reinará por siempre y para siempre.

19 Pues los caballos de Faraón fueron con sus carruajes  
y con su caballería hacia dentro del mar,  
pero *YAHWEH* trajo de regreso las aguas del mar sobre ellos,  
mientras el pueblo de Israel caminó sobre tierra seca  
¡en el medio del mar!

<sup>20</sup> También Miryam la profetiza, hermana de Aharon, tomó un pandero en su mano; y todas las mujeres salieron tras ella, danzando, <sup>21</sup> según Miryam cantaba a ellas:

"¡Canten a *YAHWEH*, porque El es exaltado!  
¡El caballo y su jinete El echó al mar!"

<sup>22</sup> Moshe guió a Israel hacia delante del Mar de Suf. Ellos entraron al Desierto de Shur; pero, después de viajar tres días en el desierto, no habían encontrado ninguna agua. <sup>23</sup> Ellos arribaron en Marah pero no podían beber el agua allí, porque estaba amarga. Por esto lo llamaron Marah [amargor]. <sup>24</sup> El pueblo murmuró contra Moshe y preguntó: "¿Qué beberemos?" <sup>25</sup> Moshe clamó a *YAHWEH*; y *YAHWEH* le mostró un cierto pedazo de madera, el cual, él echó en el agua, hizo que el agua supiera bien. Allí *YAHWEH* hizo leyes y reglas de vida para ellos, y allí El los probó. <sup>26</sup> El dijo: "Si tú escucharas intensamente a la voz de *YAHWEH* tu Elohim, haces lo que El considera correcto; prestas atención a sus *mitzvot* y observas sus leyes, Yo no te afligiré con ninguna de las enfermedades que Yo traje sobre los Egipcios; porque Yo soy *YAHWEH* tu sanador."

<sup>27</sup> Ellos llegaron a Eilim, donde había doce fuentes de agua y setenta palmeras, y acamparon allí junto al agua.

**16** <sup>1</sup> Viajaron de Eilim, y toda la congregación del pueblo de Israel arribó en el Desierto de Seen, entre Eilim y Sinai, en el decimoquinto día del segundo mes después de partir de la tierra de Egipto. <sup>2</sup> Allí en el desierto toda la comunidad del pueblo de Israel murmuró contra Moshe y Aharon. <sup>3</sup> El pueblo de Israel le dijo a ellos: "¡Hubiéramos querido que *YAHWEH* usara su propia mano para matarnos en Egipto! Allí nos sentábamos alrededor de la olla con la carne hirviendo, y teníamos tanta comida como quisiéramos. ¡Pero ustedes nos han traído a este desierto, para dejar que toda esta asamblea se muera de hambre!"

<sup>4</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Mira, Yo causaré que llueva pan del cielo para ti. El pueblo saldrá y recogerá una ración para un día todos los días. Por esto Yo probaré si ellos observarán mi *Toráh* o no. <sup>5</sup> En el sexto día, cuando ellos preparen lo que han traído, se convertirá en el doble de lo que han recogido en los otros días." <sup>6</sup> Moshe y Aharon dijeron a todo el pueblo de Israel: "Este anochecer, ustedes conocerán que ha sido *YAHWEH* quien los sacó de Egipto; <sup>7</sup> y en la mañana, ustedes verán la Gloria de *YAHWEH*. Porque El ha oído sus murmuraciones contra *YAHWEH* – ¿qué somos nosotros que ustedes murmuran contra nosotros?" <sup>8</sup> Moshe añadió: "Lo que yo he dicho sucederá cuando *YAHWEH* les dé carne para comer esta tarde y su porción de pan mañana en la mañana. *YAHWEH* ha escuchado sus quejas y murmuraciones contra El – ¿qué somos nosotros? Sus murmuraciones no son contra nosotros sino contra *YAHWEH*."

<sup>9</sup> Moshe dijo a Aharon: "Dile a toda la comunidad de Israel: 'Acérquese a la presencia de *YAHWEH*, porque El ha oído sus murmuraciones.'" <sup>10</sup> Mientras Aharon hablaba a toda la comunidad del pueblo de Israel, ellos miraron hacia el desierto; y allí delante de ellos la Gloria de *YAHWEH* apareció en la nube; <sup>11</sup> y *YAHWEH* dijo a Moshe: <sup>12</sup> "Yo he oído las murmuraciones del pueblo de Israel. Dile a ellos: 'Al atardecer ustedes comerán carne, y en la mañana tendrán su porción de pan. Entonces conocerán que Yo soy *YAHWEH* su Elohim.'" <sup>13</sup> Esa tarde, codornices vinieron y cubrieron el campamento; mientras que en la mañana había una capa de rocío todo alrededor del campamento. <sup>14</sup> Cuando el rocío se había evaporado, allí en la superficie del desierto había una sustancia fina en forma de hojuelas, como una escarcha fina en el suelo. <sup>15</sup> Cuando el pueblo de Israel la vio, se preguntaron uno al otro: "¿*Man hu?* [¿Qué es?]" Porque ellos no sabían lo que era. Moshe les respondió: "Es el pan que *YAHWEH* les ha dado para comer. <sup>16</sup> Aquí está lo que *YAHWEH* ha ordenado: cada hombre debe recoger de acuerdo a su apetito – cada uno cogerá un *omer* [dos cuartos] por persona para cada uno en su tienda." <sup>17</sup> El pueblo de Israel hizo esto. Algunos recogieron más, algunos menos; <sup>18</sup> pero cuando lo pusieron en la medida de *omer*, los que recogieron más no tuvieron exceso; los que recogieron poco no les faltó; no obstante cada persona había recogido de acuerdo a su apetito.

<sup>19</sup> Moshe les dijo a ellos: "Nadie dejará nada de ello hasta la mañana." <sup>20</sup> Pero ellos no prestaron atención a Moshe, y algunos dejaron las sobras hasta la mañana. Crió gusanos y se pudrió, lo cual hizo que Moshe se enojara con ellos. <sup>21</sup> Así que lo recogieron mañana tras mañana, cada persona de acuerdo a su apetito; pero según el sol se calentaba, se derretía.

<sup>22</sup> En el sexto día ellos recogieron el doble del pan, dos *omer* por persona; y todos los dirigentes de la comunidad vinieron y reportaron a Moshe. <sup>23</sup> El les dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* ha dicho: 'Mañana es *Shabbat* Kadosh para *YAHWEH*. Horneen lo que quieran hornear; Hiervan lo que quieran hervir; y lo que sobre, apártenlo y guarden para mañana.'" <sup>24</sup> Ellos lo apartaron hasta la mañana, como Moshe había ordenado; y no se pudrió ni tuvo gusanos. <sup>25</sup> Moshe dijo: "Hoy coman eso, porque hoy es *Shabbat* para *YAHWEH* – hoy no lo encontrarán en el campo. <sup>26</sup> Recójánlo seis días, pero el séptimo día es *Shabbat* – en ese día no habrá nada." <sup>27</sup> Sin embargo, en el séptimo día, algunos del pueblo salieron para recoger y no encontraron nada.

<sup>28</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "¿Hasta cuando rehusarán observar mis *mitzvot* y mis enseñanzas? <sup>29</sup> Mira, *YAHWEH* les ha dado el *Shabbat*. Por esto El está proporcionando pan para dos días el sexto día. Cada uno de ustedes quédese donde está; nadie saldrá de su lugar el séptimo día." <sup>30</sup> Así que el pueblo descansó en el séptimo día. <sup>31</sup> El pueblo llamó al alimento *man*. Era como semilla de cilantro blanco; y sabía como tortas de miel. <sup>32</sup> Moshe dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* ha ordenado: Dejen dos cuartos de *man* para ser guardados por todas sus generaciones, para que ellos puedan ver el pan que Yo les di a comer en el desierto cuando los saqué de la tierra de Egipto." <sup>33</sup> Moshe dijo a Aharon: "Toma una vasija, pon en ella dos cuartos de *man*, y apártala delante de *YAHWEH* para ser guardada por todas tus generaciones." <sup>34</sup> Así como *YAHWEH* ordenó a Moshe, Aharon lo apartó delante del testimonio para ser guardado. <sup>35</sup> El pueblo de Israel arribó a la frontera de la tierra de Kenaan. <sup>36</sup> (Un *omer* es un décimo de *eifah* lo cual es 3.7 litros de medida seca.)

**17** <sup>1</sup> Toda la comunidad del pueblo de Israel dejó el Desierto de Seen, viajando en etapas, como *YAHWEH* había ordenado, y acamparon en Refidim; pero no había agua para el pueblo beber. <sup>2</sup> El pueblo altercó con Moshe, demandando: "¡Danos agua para beber!" Pero Moshe respondió: "¿Por qué escogen pelear conmigo? ¿Por qué están probando a *YAHWEH*?" <sup>3</sup> Sin embargo, el pueblo

estaba sediento por agua y murmuró contra Moshe: "¿Para qué nos sacaste de Egipto? ¿Para matarnos, y a nuestros hijos y a nuestros animales de cría de sed?"

<sup>4</sup> Moshe clamó a *YAHWEH*: "¿Qué voy a hacer con este pueblo? ¿Están listos para apedrearme!" <sup>5</sup> *YAHWEH* respondió a Moshe: "Ve delante del pueblo, y trae contigo a los dirigentes de Israel. Toma tu vara en tu mano, la que usaste para golpear el río, y ve. <sup>6</sup> Yo me pararé delante de ti allí en la roca en Horev. Golpearás la roca, y el agua saldrá de ella, para que el pueblo pueda beber." Moshe hizo esto a la vista de los dirigentes de Israel. <sup>7</sup> El lugar fue llamado Massah [prueba] y Merivah [pelea] a causa de la pelea del pueblo de Israel y porque probaron a *YAHWEH* por preguntar: "¿Está *YAHWEH* con nosotros o no?"

<sup>8</sup> Luego Amalek vino y peleó contra Israel en Refidim. <sup>9</sup> Moshe dijo a Yahoshúa: "Escoge hombres para nosotros, sal, y pelea con Amalek. Mañana yo me pararé en la cumbre de la colina con la vara de Elohim en mi mano." <sup>10</sup> Yahoshúa hizo como Moshe le había dicho y peleó con Amalek. Entonces Moshe, Aharon y Hur subieron a la cumbre de la colina. <sup>11</sup> Cuando Moshe alzaba su mano, Israel prevalecía; pero cuando la bajaba, Amalek prevalecía. <sup>12</sup> Sin embargo, las manos de Moshe se pusieron pesadas; así que ellos cogieron una piedra y la pusieron debajo de él, y él se sentó sobre ella. Aharon y Hur sostenían sus manos, el uno por un lado y el otro por el otro; así sus manos se quedaron firmes hasta que se puso el sol. <sup>13</sup> Por tanto, Yahoshúa derrotó a Amalek, pasando a su gente por la espada.

<sup>14</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Escribe esto en un libro para ser recordado, y díselo a Yahoshúa: Yo borraré completamente la memoria de Amalek de debajo del cielo." <sup>15</sup> Moshe edificó un altar, lo llamó *YAHWEH Nissi* [*YAHWEH* es mi bandera / milagro], <sup>16</sup> y él dijo: "Porque la mano de ellos estaba contra el trono de *Yah*, *YAHWEH* peleará contra Amalek de generación en generación."

### ***Haftarah B'shallaj: Shoftim (Jueces) 4:4-5:31***

#### ***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah B'shallaj:***

***Lucas 2:22-24; Yojanán (Juan) 6:25-35; 19:31-37; 1 Corintios 10: 1-13; 2 Corintios 8:1-15; Revelación: 1:4***

### ***Parashah 17: Yitro (Jetró) 18:1-20:23(26)***

**18** <sup>1</sup> Ahora Yitro el sacerdote de Midyan, el suegro de Moshe, oyó todo lo que Elohim había hecho por Moshe y por Israel su pueblo, como *YAHWEH* había sacado a Israel de Egipto. <sup>2</sup> Después que Moshe había despedido a su esposa Zipporah y sus dos hijos, Yitro el suegro de Moshe los tomó de vuelta. <sup>3</sup> El nombre de un hijo era Gershom, porque Moshe había dicho: "Yo he sido extranjero en tierra foránea." <sup>4</sup> El nombre del otro era Eliezer [Mi Elohim ayuda], "porque el Elohim de mi padre me ayudó por rescatarme de la espada de Faraón." <sup>5</sup> Yitro el suegro de Moshe trajo a los hijos de Moshe y la esposa a él al desierto donde estaba acampado, en el Monte de Elohim. <sup>6</sup> El envió palabra a Moshe: "Yo, tu suegro Yitro, estoy yendo a ti con tu esposa y sus dos hijos."

<sup>7</sup> Moshe salió a recibir a su suegro, se postró y lo besó. Entonces, después de preguntar por el bienestar de cada cual, entraron en la tienda. <sup>8</sup> Moshe dijo a su suegro todo lo que *YAHWEH* había hecho a Faraón y a los Egipcios por amor a Israel, todas las vicisitudes que habían sufrido mientras viajaban y cómo *YAHWEH* los había rescatado. <sup>9</sup> Yitro se regocijó por todo el bien que *YAHWEH* había hecho por Israel por haberlos rescatado de los Egipcios. <sup>10</sup> Yitro

dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, quien te ha rescatado de los Egipcios y Faraón, quien ha rescatado al pueblo de la mano dura de los Egipcios. <sup>11</sup> Ahora yo sé que *YAHWEH* es más grande que todos los otros dioses, porque El rescató a aquellos que fueron tratados tan arrogantemente." <sup>12</sup> Yitro el suegro de Moshe trajo una ofrenda quemada y sacrificios a Elohim, y Aharon vino con todos los dirigentes de Israel para compartir la comida delante de Elohim con el suegro de Moshe.

<sup>13</sup> Al día siguiente Moshe se sentó para resolver disputas para el pueblo, mientras el pueblo estaba alrededor de Moshe desde la mañana hasta la noche. <sup>14</sup> Cuando el suegro de Moshe vio todo lo que él estaba haciendo al pueblo, dijo: "¿Qué es esto que haces al pueblo? ¿Por qué te sientas ahí solo, con todo el pueblo parado alrededor de ti desde la mañana hasta la noche?" <sup>15</sup> Moshe respondió a su suegro: "Es porque el pueblo viene a mí para buscar el consejo de Elohim. <sup>16</sup> Cuando sea que ellos tienen una disputa, y vienen a mí; yo juzgo entre una persona y otra, y yo explico a ellos las leyes y enseñanzas de Elohim."

<sup>17</sup> El suegro de Moshe le dijo a él: "Lo que estás haciendo no es bueno. <sup>18</sup> De cierto te agotarás del todo – y no sólo tú mismo, pero este pueblo aquí contigo también. Es mucho para ti – no lo puedes hacer solo, por ti mismo. <sup>19</sup> Así que escucha ahora lo que yo tengo que decir. Yo te daré algún consejo, y Elohim estará contigo. Tú debes representar al pueblo delante de Elohim, y tú debes traer sus casos a Elohim. <sup>20</sup> Tú también debes enseñarles las leyes y las enseñanzas, y mostrarles cómo deben vivir sus vidas y qué trabajo deben hacer. <sup>21</sup> Pero debes escoger de entre todo el pueblo hombres competentes que son temerosos de Elohim, honestos e incorruptibles para ser sus dirigentes, a cargo de miles, cientos, cincuentas y dieces. <sup>22</sup> Normalmente, ellos zanjarán las disputas del pueblo. Ellos deben traerte los casos difíciles; pero asuntos ordinarios ellos deben decidir por sí mismos. De esta forma, ellos lo harán más fácil para ti y compartirán la carga contigo. <sup>23</sup> Si haces esto – y Elohim te está dirigiendo a hacerlo – tú podrás perdurar; y todo este pueblo también arribará a su destino pacíficamente."

<sup>24</sup> Moshe prestó atención al consejo de su suegro e hizo todo lo que él dijo. <sup>25</sup> Moshe escogió hombres competentes de Israel y los hizo jefes sobre el pueblo, a cargo de miles, cientos, cincuentas y dieces. <sup>26</sup> Como regla general, ellos zanjaban las disputas del pueblo – los casos difíciles ellos traían a Moshe, pero todo asunto simple ellos decidían por sí mismos.

<sup>27</sup> Entonces Moshe dejó que su suegro se fuera, y fue a su propio país.

**19** <sup>1</sup> En el tercer mes después que el pueblo de Israel había salido de la tierra de Egipto, el mismo día ellos vinieron al Desierto del Sinai. <sup>2</sup> Después de salir de Refidim y arribar en el Desierto del Sinai, ellos acamparon en el desierto; allí delante de la montaña, Israel acampó.

<sup>3</sup> Moshe subió a Elohim, y *YAHWEH* lo llamó desde la montaña: "Aquí está lo que dirás a la casa de Yaakov, que digan al pueblo de Israel: <sup>4</sup> 'Ustedes han visto lo que Yo hice a los Egipcios, y como Yo los cargué sobre alas de águila y los he traído a mí. <sup>5</sup> Ahora si ustedes prestan cuidadosa atención a lo que Yo digo y guardan mi Pacto, entonces ustedes serán mi propio tesoro de entre todos los pueblos, porque toda la tierra es mía.; <sup>6</sup> y ustedes serán un reino de *kohanim* para mí, una nación apartada.' Estas son las palabras que tienen que hablar al pueblo de Israel."

<sup>7</sup> Moshe vino, mandó a llamar a todos los dirigentes del pueblo y les presentó con todas estas palabras que *YAHWEH* le había ordenado decir. <sup>8</sup> Todo el pueblo respondió como uno: "Todo lo que *YAHWEH* ha dicho, nosotros haremos." Moshe reportó las palabras del pueblo a *YAHWEH*. <sup>9</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Mira, Yo estoy viniendo a ti en una nube espesa, para que el pueblo pueda oír cuando Yo hablo contigo y también que confíen en ti para siempre." Moshe había dicho a *YAHWEH* lo que el pueblo había dicho; <sup>10</sup> así que *YAHWEH* dijo a Moshe: "Ve al

pueblo; hoy y mañana sepáralos para mí haciendo que ellos laven sus ropas; <sup>11</sup> y se preparen para el tercer día. Porque en el tercer día, *YAHWEH* descenderá en el Monte Sinai delante de los ojos de todo el pueblo. <sup>12</sup> Pondrás límites para el pueblo todo derredor; y dirás: 'Tengan cuidado de no ir a la montaña ni aun tocar su base; cualquiera que toque la montaña de cierto será puesto a muerte. <sup>13</sup> Ninguna mano la tocará; porque él tiene que ser apedreado o matado con flechas; ni animal ni humano le será permitido vivir.' Cuando el *shofar* suene, ellos pueden subir a la montaña."

<sup>14</sup> Moshe descendió de la montaña al pueblo y apartó al pueblo para Elohim, y ellos lavaron sus ropas. <sup>15</sup> El dijo al pueblo: "Prepárense para el tercer día; no se acerquen a una mujer."

<sup>16</sup> En la mañana del tercer día, hubo truenos, relámpagos y una nube espesa sobre la montaña. Entonces un *shofar* sonó tan altamente que toda la gente en el campamento tembló. <sup>17</sup> Moshe sacó al pueblo fuera del campamento para recibir a Elohim; ellos se pararon cerca de la base de la montaña. <sup>18</sup> El Monte Sinai se envolvió en humo, porque *YAHWEH* descendió sobre él en fuego – su humo subió como humo de un horno, y toda la montaña se estremeció violentamente. <sup>19</sup> Según el sonido del *shofar* se hacía más y más alto, Moshe habló; y Elohim le respondió con una voz.

<sup>20</sup> *YAHWEH* descendió sobre el Monte Sinai, a la cumbre de la montaña; entonces *YAHWEH* llamó a Moshe a la cumbre de la montaña. <sup>21</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Desciende y advierte al pueblo que no traspasen el límite para ver a *YAHWEH*; si lo hacen, muchos de ellos perecerán. <sup>22</sup> Aun los *kohanim*, que les es permitido acercarse a *YAHWEH*, tienen que mantenerse Kadoshim; de lo contrario, *YAHWEH* puede irrumpir contra ellos." <sup>23</sup> Moshe dijo a *YAHWEH*: "El pueblo no puede subir al Monte Sinai, porque Tú nos ordenaste poner límites en derredor de la montaña y apartarla." <sup>24</sup> Pero *YAHWEH* le respondió a él: "¡Ve descende! Entonces sube otra vez, tú y Aharon contigo. Pero no dejes que el pueblo y los *kohanim* traspasen el límite para subir a *YAHWEH*, o El irrumpirá contra ellos."

<sup>25</sup> Así que Moshe descendió al pueblo y se los dijo.

**20** <sup>1</sup> Entonces Elohim dijo todas estas palabras:

⌘ "Yo soy *YAHWEH* tu Elohim, quien los sacó de la tierra de Egipto, fuera de la casa de esclavitud.

⌘ <sup>3</sup> "No tendrás otros dioses delante de mí. <sup>4</sup> No te harás para ti imagen tallada de ningún tipo de representación de ninguna cosa arriba en el cielo, debajo en la tierra o en el agua debajo de la línea de la orilla. <sup>5</sup> No te inclinarás a ellas ni las servirás; Porque Yo, *YAHWEH* tu Elohim, soy un Elohim celoso, castigando a los hijos por los pecados de los padres hasta la tercera y cuarta generación de aquellos que me odian, <sup>6</sup> pero exhibiendo gracia hasta la milésima generación de aquellos que me aman y obedecen mis *mitzvot*.

⌘ <sup>7</sup> "No usarás a la ligera el Nombre de *YAHWEH* tu Elohim, porque *YAHWEH* no dejará sin castigo a alguien que use Su Nombre a la ligera.

⌘ <sup>8</sup> "Recuerda el día *Shabbat*, para apartarlo para Elohim. <sup>9</sup> Tienes seis días para laborar y hacer todo tu trabajo, <sup>10</sup> pero el séptimo día es *Shabbat* para *YAHWEH* tu Elohim. En él, no harás ninguna clase de trabajo – ni tú, tu hijo o tu hija, ni tu esclavo o tu esclava,

ni tus animales de cría, y ni el extranjero viviendo contigo dentro de las puertas de tu propiedad. <sup>11</sup> Porque en seis días *YAHWEH* hizo el cielo y la tierra, el mar y todo en ellos; pero en el séptimo día El descansó. Por esta razón *YAHWEH* bendijo el día, *Shabbat*, y lo apartó para El mismo.

ה <sup>12</sup> "Honra a tu padre y a tu madre, para que puedas vivir mucho tiempo en La Tierra la cual *YAHWEH* tu Elohim les está dando.

ו <sup>13</sup> "No asesines.

ז <sup>(14)</sup> "No cometas adulterio.

ח <sup>(15)</sup> "No robes.

ט <sup>(16)</sup> "No des falso testimonio contra tu prójimo.

י <sup>14(17)</sup> "No codicies la casa de tu prójimo; no codicies la esposa de tu prójimo, su esclavo o su esclava, su buey, su asno, ni nada que pertenezca a tu prójimo."

<sup>15(18)</sup> Todo el pueblo sintió los truenos, los relámpagos, el sonido del *shofar*, y la montaña humeando. Cuando el pueblo lo vio, ellos temblaron. Parados a la distancia, <sup>16(19)</sup> ellos dijeron a Moshe: "Tú, habla con nosotros; y nosotros escucharemos. Pero no dejes que Elohim hable con nosotros, o moriremos." <sup>17(20)</sup> Moshe respondió al pueblo: "No tengan temor, porque Elohim solamente ha venido para probarlos y hacer que le teman a El, para que no cometan pecados." <sup>18(21)</sup> Así que el pueblo se paró a la distancia, pero Moshe se acercó a la oscuridad densa donde estaba Elohim.

<sup>19(22)</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Aquí está lo que dirás al pueblo de Israel: 'Ustedes mismos han visto que Yo hablé con ustedes desde el cielo. <sup>20(23)</sup> No harán conmigo dioses de plata, ni se harán dioses de oro para ustedes mismos. <sup>21(24)</sup> Para mí solamente necesitan hacer un altar de tierra; sobre él ustedes sacrificarán sus ofrendas quemadas, ofrendas de paz, ovejas, carneros, y reses. En todo lugar que Yo cause Mi Nombre ser mencionado, Yo vendré a ustedes y los bendeciré. <sup>22(25)</sup> Si ustedes me hacen un altar de piedra, no lo edificarán con piedras talladas; porque si usan una herramienta sobre él, lo profanan. <sup>23(26)</sup> Asimismo, no usarán gradas para subir a mi altar; para que no se descubran indecentemente.'"

***Haftarah Yitro: Yeshayah (Isaías) 6:1-7:6; 9:5-6 (6-7)***

***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Yitro:***

***Mattityah (Mateo) 5:21-30; 15:1-11; 19:16-30; Yojanán Mordejai (Marcos) 7:5-15; 10:17-31; Lucas 18:18-30; Hechos 6:1-7; Romanos 2:17-29; 7:7-12; 13:8-10; Efesios 6:1-3; 1 Timoteo 3:1-14; 2 Timoteo 2:2; Tito 1:5-9; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 12:18-29; Yaakov(Jacobo) 2:8-13; 1 Kefa (Pedro) 2:9-10***

**Parashah 18: Mishpatim (Estatutos) 21:1-24:18**

**21** <sup>1</sup> Estos son los estatutos que tú presentarás a ellos:

<sup>2</sup> "Si tú compras un esclavo Hebreo, él trabajará seis años; pero en el séptimo, se le dará la libertad sin que tenga que pagar nada. <sup>3</sup> Si él vino soltero, se irá soltero; si estaba casado cuando vino, su esposa irá con él cuando él se vaya. <sup>4</sup> Pero si su amo le dio una esposa, y ella le dio a luz hijos o hijas, entonces la esposa y los hijos pertenecen al amo de ella, y él se irá solo. <sup>5</sup> Sin embargo, si el esclavo declara: 'Yo amo a mi amo, a mi esposa y a mis hijos, así que no quiero ser libre,' <sup>6</sup> entonces su amo lo traerá delante de Elohim; y allí en la puerta o en los postes de la puerta, su amo le perforará la oreja con un punzón; y el hombre será su esclavo de por vida.

<sup>7</sup> "Si un hombre vende a su hija como esclava, ella no será libre como los hombres esclavos. <sup>8</sup> Si su amo se casó con ella pero decide que ella ya no le place, entonces él permitirá que ella sea redimida. A él no se le permite venderla a un pueblo extranjero, porque él la ha tratado injustamente. <sup>9</sup> Si él la ha hecho casarse con su hijo, entonces él la tratará como a una hija. <sup>10</sup> Si él se casa con otra esposa, él no reducirá su comida, ropas o derechos maritales. <sup>11</sup> Si él no le provee con estas tres cosas, a ella se le dará su libertad sin tener que pagar nada.

<sup>12</sup> "Cualquiera que ataque a una persona y cause su muerte tiene que ser puesto a muerte. <sup>13</sup> Si no fue premeditado sino un acto de Elohim, entonces Yo designaré para ustedes un lugar a donde puede huir. <sup>14</sup> Pero si alguno, de su propia voluntad, mata a otro deliberadamente después de premeditarlo, lo tomarás aun de mi altar y lo matarás.

<sup>15</sup> "Cualquiera que ataque a su padre o madre tiene que ser puesto a muerte.

<sup>16</sup> "Cualquiera que secuestre a alguien tiene que ser puesto a muerte, indiferentemente si ya lo ha vendido o la persona es encontrada aún en su poder.

<sup>17</sup> "Cualquiera que maldiga a su padre o madre tiene que ser puesto a muerte.

<sup>18</sup> "Si dos personas pelean, y una golpea a la otra con una piedra o con su puño, y la persona herida no muere pero tiene que quedarse en cama; <sup>19</sup> entonces, si se recupera lo suficiente para poder caminar por fuera, aun con un bastón, el que atacó será libre de toda culpa, excepto de compensarlo por la pérdida de tiempo y tomar la responsabilidad por su cuidado hasta que la recuperación sea completa.

<sup>20</sup> "Si una persona golpea con una caña a su esclavo o su esclava tan severamente que muere, él será castigado; <sup>21</sup> excepto si el esclavo sobrevive por un día o dos, no será castigado, puesto que el esclavo es su propiedad.

<sup>22</sup> "Si algunos están peleando uno con otro y de casualidad hieren a una mujer preñada tan severamente que aborte al niño y no muere, entonces, aun si no tiene otro daño, tiene que ser multado. Pagará la cantidad que imponga el esposo de la mujer y confirmado por los jueces. <sup>23</sup> Pero si hay algún daño, entonces darás vida por vida, <sup>24</sup> ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie, <sup>25</sup> quemadura por quemadura, herida por herida y magulladura por magulladura.

<sup>26</sup> "Si una persona golpea el ojo de su esclavo o esclava y lo destruye, él lo tiene que dejar ir libre en compensación por su ojo. <sup>27</sup> Si le hace perder un diente a su esclavo o esclava, tiene que dejarlo ir libre en compensación por su diente.

<sup>28</sup> "Si un buey acornea de muerte un hombre o una mujer, el buey tiene que ser apedreado y su carne no se comerá, y el dueño del buey ya no tendrá más obligación. <sup>29</sup> Sin embargo, si el buey tenía el hábito de acornear en el pasado, y el dueño fue advertido pero no lo encerró, y terminó matando un hombre o una mujer; entonces el buey tiene que ser apedreado, y el dueño también será puesto a muerte. <sup>30</sup> Sin embargo, un rescate puede ser impuesto sobre él; y la

sentencia de muerte será sustituida si él paga la cantidad impuesta. <sup>31</sup> Si el buey acornea un hijo o una hija, el mismo estatuto se aplica. <sup>32</sup> Si el buey acornea un esclavo o esclava, el dueño dará al amo de ellos doce onzas de plata; y el buey tiene que ser apedreado de muerte.

<sup>33</sup> "Si alguien remueve la cubierta de una cisterna o cava una y no la cubre, y un buey o asno cae en ella, <sup>34</sup> el dueño de la cisterna tiene que asumir la pérdida compensando al dueño del animal; pero el animal muerto será de él.

<sup>35</sup> "Si el buey de una persona daña a otro, así que muere, tienen que vender al buey vivo y dividir el dinero de la venta; y también dividirá el animal muerto. <sup>36</sup> Pero si es conocido que el buey tenía el hábito de acornear en el pasado, y el dueño no lo encerró; él pagará buey por buey, pero el animal muerto será de él.

<sup>37(22:1)</sup> "Si alguien roba un buey o una oveja y la sacrifica o la vende, pagará cinco bueyes por un buey y cuatro ovejas por una oveja.

**22** <sup>1</sup> Si un ladrón es sorprendido en el acto de irrumpir y es golpeado de muerte, no es asesinato; <sup>2(3)</sup> a no ser que suceda después de la salida del sol, en cuyo caso es asesinato. Un ladrón tiene que restituir; así que, si él no tiene nada, él mismo tiene que ser vendido para restituir la pérdida del robo. <sup>3(4)</sup> Si lo que robó es encontrado vivo en su posesión, él pagará el doble, no importa si es un buey, un asno o una oveja.

<sup>4(5)</sup> Si una persona deja pastar en un campo o una viña o deja su animal suelto para pastar en el campo de otro, tiene que hacer restitución de lo mejor de su cosecha de su propio campo y viña.

<sup>5(6)</sup> Si un fuego es prendido y al quemar espinos se quema grano almacenado, grano en pie o un campo es destruido, la persona que lo prendió tiene que hacer restitución.

<sup>6(7)</sup> "Si una persona confía en mano de su vecino dinero o bienes, y son robados de la casa del depositario, entonces, si el ladrón es encontrado, él tiene que pagar el doble. <sup>7(8)</sup> Pero si el ladrón no es encontrado, entonces el depositario tiene que declarar delante de Elohim que él mismo no fue el que tomó los bienes de la persona. <sup>8(9)</sup> En todo caso de disputa sobre posesión, ya sea de un buey, un asno, una oveja, ropa o cualquier propiedad perdida, donde una persona dice: 'Esto es mío,' ambas partes tienen que venir delante de Elohim; y al que Elohim condene tiene que pagar al otro el doble.

<sup>9(10)</sup> "Si una persona confía a un vecino cuidar un asno, buey, oveja o cualquier animal, y dicho animal muere, es herido o se escapa sin ser visto, <sup>10(11)</sup> entonces el juramento del vecino delante de *YAHWEH* que él no ha cogido los bienes zanjará el asunto entre ellos – el dueño lo aceptará sin que el vecino haga restitución. <sup>11(12)</sup> Pero si fue robado del vecino, él tiene que restituir al dueño. <sup>12(13)</sup> Si fue rasgado en pedazos por un animal, el vecino lo traerá como evidencia, entonces él no tiene que pagar la pérdida.

<sup>13(14)</sup> Si alguien toma algo prestado de su vecino, y sufre daño o muere y el dueño no está presente, él tiene que hacer restitución. <sup>14(15)</sup> Si el dueño estaba presente, él no tiene que pagar la pérdida. Si el dueño lo había alquilado, la pérdida está cubierta por el precio del alquiler.

<sup>15(16)</sup> "Si un hombre seduce una virgen que no está comprometida para casarse y duerme con ella, él tiene que pagar el precio de la dote por ella para que sea su esposa. <sup>16(17)</sup> Pero si su padre rehúsa dársela a él, él tiene que pagar una suma equivalente al precio de la dote por vírgenes.

<sup>17(18)</sup> "No permitirás que una hechicera viva.

<sup>18(19)</sup> "Cualquiera que tenga relaciones sexuales con un animal tiene que ser puesto a muerte.

<sup>19(20)</sup> "Cualquiera que sacrifique para cualquier dios excepto solamente *YAHWEH* tiene que ser completamente destruido.

<sup>20(21)</sup> "No puedes dañar ni oprimir a un extranjero que viva contigo, porque tú mismo fuiste extranjero en la tierra de Egipto.

<sup>21(22)</sup> "No abusarás de ninguna viuda ni huérfano. <sup>22(23)</sup> Si abusas de ellos en cualquier forma, y ellos claman a mí, Yo ciertamente escucharé su clamor. <sup>23(24)</sup> Mi furia arderá, y Yo te mataré con la espada – tus propias esposas serán viudas y tus propios hijos huérfanos.

<sup>24(25)</sup> Si prestas dinero a uno de mi pueblo que es pobre, no puedes tratar con él como lo haría un acreedor; y no le cobrarás interés. <sup>25(26)</sup> Si tomas el abrigo de tu vecino como prenda, se lo devolverás cuando se ponga el sol, <sup>26(27)</sup> porque es su única prenda de vestir – él la necesita para arroparse; ¿qué otra cosa tiene para dormir? Además, si él clama a mí Yo escucharé, porque Yo soy compasivo.

<sup>27(28)</sup> "No maldecirás a Elohim, y no maldecirás a un dirigente de tu pueblo.

<sup>28(29)</sup> "No tardarás en ofrecer de tu cosecha de grano, aceite de oliva o vino. El primogénito de tus hijos tienes que dármelo a mí. <sup>29(30)</sup> Tienes que hacer lo mismo con tus bueyes y tus ovejas – se quedará con su madre siete días, y en el octavo día tienes que dármelo a mí.

<sup>30(31)</sup> "Tienes que ser un pueblo especialmente apartado. Por lo tanto no comerás ninguna carne desgarrada por animales salvajes en el campo; más bien, échala a los perros.

**23** <sup>1</sup> "No repetirás falsos rumores; no unas tus manos con el perverso ofreciendo testimonio de perjurio. <sup>2</sup> No sigas a la turba cuando hace algo que es malo; y no permitas que el sentir popular te incline en ofrecer testimonio por cualquier causa si el fin es pervertir la justicia. <sup>3</sup> Ni mostrarás deferencia al pobre en su disputa.

<sup>4</sup> "Si te encuentras el buey o asno de tu enemigo extraviado, lo devolverás a él. <sup>5</sup> Si ves el asno que pertenece a alguien que te odia caído debajo de su carga, no pasarás de largo sino que irás a ayudarlo a librarlo.

<sup>6</sup> "No negarás a nadie justicia en un pleito simplemente porque es pobre. <sup>7</sup> Mantente alejado del fraude, y no causes la muerte del inocente y justo; porque Yo no justificaré al perverso. <sup>8</sup> No recibirás soborno, porque el soborno ciega los ojos del que ve y pervierte la causa del justo.

<sup>9</sup> "No oprimirás al extranjero, porque tú sabes cómo se siente el extranjero, puesto que fuiste extranjero en la tierra de Egipto.

<sup>10</sup> "Por seis años sembrarás tu tierra con semilla y recogerás en la cosecha. <sup>11</sup> Pero el séptimo año, la dejarás descansar y que yazca baldía, para que el pobre de entre tu pueblo pueda comer; y lo que ellos dejen, los animales salvajes en el campo pueden comer. Haz lo mismo con tu viña y tu olivar.

<sup>12</sup> "Por seis días trabajarás. Pero en el séptimo día, descansarás, para que tu buey y asno puedan descansar, y el hijo de tu esclava y el extranjero sean renovados.

<sup>13</sup> "Presta atención a todo lo que Yo te he dicho; no invoques los nombres de otros dioses ni aun sean escuchados cruzando tus labios.

<sup>14</sup> "Tres veces al año tienes que observar una festividad para mí. <sup>15</sup> Guarda la festividad de *matzah*: por siete días, como Yo te ordené, tienes que comer *matzah* en el tiempo determinado en el mes de Aviv; porque fue en ese mes que saliste de Egipto. Nadie se presentará delante de mí con las manos vacías. <sup>16</sup> Sigue la festividad de la cosecha, los primeros frutos de tu esfuerzo, que hayas sembrado en el campo; y último, la festividad de la recogida, al final del año, cuando

recojas del campo el resultado de sus esfuerzos. <sup>17</sup> Tres veces al año todos tus hombres aparecerán delante del Adón *YAHWEH*.

<sup>18</sup> "No ofrecerás sangre de mi sacrificio con pan leudado, ni la grasa de mi festividad permanecerá toda la noche hasta la mañana.

<sup>19</sup> Traerás los mejores primeros frutos de tu tierra a la casa de *YAHWEH* tu Elohim.

"No cocerás un cabrito en la leche de su madre.

<sup>20</sup> "Yo estoy enviando un Angel delante de ti para guardarte en el camino y te traiga al lugar que Yo he preparado. <sup>21</sup> Presta atención a él, escucha lo que él dice y no te rebelas contra él; porque él no perdonará ninguna obra de maldad tuya, puesto que Mi Nombre reside en él. <sup>22</sup> Pero si tú escuchas lo que él dice y haces todo lo que Yo te diga, entonces Yo seré un enemigo a todos tus enemigos y adversario de tus adversarios. <sup>23</sup> Cuando mi Angel vaya delante de ti y te traiga a los Emori, Hitti, Perizi, Kenaani, Hivi y Yevusi, Yo terminaré con ellos. <sup>24</sup> No adorarás a sus dioses, ni los servirás ni seguirás sus prácticas; más bien, los demolerás completamente y destrozará en pedazos sus estatuas de piedra.

<sup>25</sup> "Servirás a *YAHWEH* tu Elohim; y El bendecirá tu comida y tu agua. Yo quitaré la enfermedad de entre ustedes. <sup>26</sup> En tu tierra las mujeres no abortarán ni serán estériles, y vivirás el lapso completo de tu vida. <sup>27</sup> Yo enviaré terror de mí delante de ti, echando a confusión todos los pueblos donde entres; y Yo haré que tus enemigos te vuelvan las espaldas. <sup>28</sup> Yo enviaré avispa delante de ti para echar al Hivi, Kenaani y al Hitti de delante de ti. <sup>29</sup> Yo no los echaré en un año, lo que causará a la tierra volverse desolada y los animales salvajes sean muchos para ti. <sup>30</sup> Yo los echaré de delante de ti gradualmente, hasta que hayas crecido en números y puedas tomar posesión de La Tierra. <sup>31</sup> Yo pondré tus fronteras desde el Mar de Suf hasta el Mar de los Plishtim y desde el desierto hasta el Río [Eufrates], porque Yo entregaré los habitantes de La Tierra a ti, y tú los echarás de delante de ti. <sup>32</sup> No harás pacto con ellos ni con sus dioses. <sup>33</sup> Ellos no vivirán en tu tierra; de lo contrario ellos te harán pecar contra mí entrapándote para servir a sus dioses."

**24** <sup>1</sup> A Moshe *YAHWEH* dijo: "Sube a *YAHWEH* – tú, Aharon, Nadav, Avihu y setenta de los dirigentes de Israel. Póstranse a la distancia, <sup>2</sup> mientras solamente Moshe se acerca a *YAHWEH* – los otros no se acercarán y el pueblo no subirá con él." <sup>3</sup> Moshe vino y dijo al pueblo todo lo que *YAHWEH* había dicho, incluyendo todos los estatutos. El pueblo respondió a una sola voz: "Nosotros obedeceremos toda palabra que *YAHWEH* ha hablado."

<sup>4</sup> Moshe escribió todas las palabras de *YAHWEH*. El se levantó temprano en la mañana, edificó un altar al pie de la montaña y puso doce grandes piedras para representar las doce tribus de Israel. <sup>5</sup> El mandó a los jóvenes del pueblo de Israel a ofrecer ofrendas quemadas y sacrificios de ofrendas de paz de bueyes para *YAHWEH*. <sup>6</sup> Moshe tomó la mitad de la sangre y la puso en vasijas; la otra mitad de la sangre él roció contra el altar. <sup>7</sup> Luego él tomó el libro del Pacto y lo leyó en voz alta, para que el pueblo pudiera oír; y ellos respondieron: "Todo lo que *YAHWEH* ha hablado, nosotros haremos y obedeceremos." <sup>8</sup> Moshe tomó la sangre, la roció sobre el pueblo, y dijo: "Esta es la sangre del Pacto el cual *YAHWEH* ha hecho con ustedes de acuerdo a todas estas palabras."

<sup>9</sup> Moshe, Aharon, Nadav, Avihu y setenta de los dirigentes subieron; <sup>10</sup> y ellos vieron al Elohim de Israel. Debajo de sus pies había algo como un pavimento de piedra de zafiro tan cristalino como el mismo cielo. <sup>11</sup> El no extendió su mano contra estos notables de Israel; por el contrario, ellos vieron a Elohim, aun cuando estaban comiendo y bebiendo.

<sup>12</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Sube a mí en la montaña, y quédate allí. Yo te daré las tablas de piedra con la *Toráh* y los *mitzvot* que Yo he escrito en ellas, para que los puedas enseñar." <sup>13</sup>

Moshe se levantó, también Yahoshúa su asistente; y Moshe subió a la montaña de Elohim. <sup>14</sup> A los dirigentes él dijo: "Quédense aquí por nosotros, hasta que regresemos a ustedes. Miren, Aharon y Hur están con ustedes; cualquiera que tenga un problema debe volverse a ellos." <sup>15</sup> Moshe subió a la montaña, y la nube cubrió la montaña. <sup>16</sup> La Gloria de *YAHWEH* se quedó sobre el Monte Sinai, y la nube lo cubrió por seis días. Al séptimo día El llamó a Moshe desde la nube. <sup>17</sup> Para el pueblo de Israel la Gloria de *YAHWEH* lucía como fuego abrasador en la cumbre de la montaña. <sup>18</sup> Moshe entró en la nube y subió a la montaña; él estuvo en la montaña por cuarenta días y noches.

***Haftarah Mishpatim: Yirmeyah (Jeremías) 33:25-26; 34:8-22***

***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Mishpatim:  
Mattityah (Mateo) 5:38-42; 15:1-20; Yojanán Mordejai (Marcos) 7:1-23;  
Hechos 23:1-11; Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 9:15-22; 10:28-39***

***Parashah 19: T'rumah (Contribución) 25:1-27:19***

**25** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: <sup>2</sup> "Dile al pueblo de Israel que hagan una colecta para mí – acepta una contribución de cualquiera que de todo corazón quiera dar. <sup>3</sup> La contribución que tomarás de ellos es de oro, plata y bronce; <sup>4</sup> hilo azul, púrpura y escarlata; lino fino, pelo de carnero, <sup>5</sup> pieles de machos cabríos teñidas y piel fina; madera de acacia; <sup>6</sup> aceite para la luz, especias para el aceite de la unción y para el incienso fragante; <sup>7</sup> piedras de ónice y otras piedras para ser puesta, para la vestimenta sacerdotal y el pectoral.

<sup>8</sup> "Tienes que hacerme un Lugar Kadosh, para que Yo pueda vivir entre ellos. <sup>9</sup> Lo harás de acuerdo a todo lo que Yo te muestre – el diseño del Tabernáculo y el diseño de su mobiliario. Así es como lo tienes que hacer.

<sup>10</sup> "Tienes que hacer un Arca de madera de acacia tres y tres cuartos pies de largo, dos y cuarto pies de ancho y dos y cuarto pies de alto. <sup>11</sup> Lo recubrirás con oro puro – recubriéndolo ambos por dentro y por fuera – y pones una moldura de oro alrededor de la parte superior de él. <sup>12</sup> Fundirás cuatro argollas para ella y las prenderás a sus cuatro patas, dos argollas en cada lado. <sup>13</sup> Harás unas varas de madera de acacia, recúbrelas con oro. <sup>14</sup> Pon las varas por las argollas a los lados del Arca; los usarás para cargar el Arca. <sup>15</sup> Las varas permanecerán en las argollas del Arca; no serán removidas de ella. <sup>16</sup> Dentro del Arca pondrás el testimonio el cual estoy al darte.

<sup>17</sup> "Harás una cubierta de oro puro para el Arca; será de tres y tres cuartos pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. <sup>18</sup> Harás dos *keruvim* de oro. Hazlos labrados a martillo por los dos extremos de la cubierta del Arca. <sup>19</sup> Haz un *keruv* para un extremo y el otro *keruv* para el otro extremo; haz los *keruvim* de una pieza con la cubierta del Arca a ambos extremos. <sup>20</sup> Los *keruvim* tendrán sus alas extendidas por encima, para que sus alas cubran el Arca, sus rostros el uno enfrente del otro y hacia la cubierta del Arca. <sup>21</sup> Pondrás la cubierta del Arca encima del Arca.

"Dentro del Arca pondrás el testimonio que Yo estoy al darte. <sup>22</sup> Allí me reuniré contigo. Yo hablaré contigo desde arriba de la cubierta del Arca, desde entre los dos *keruvim* que están sobre el Arca para el testimonio, acerca de todas las ordenes que Yo te estoy dando para el pueblo de Israel.

<sup>23</sup> "Harás una mesa de madera de acacia tres pies de largo, dieciocho pulgadas de ancho y dieciocho pulgadas de alto. <sup>24</sup> Recúbrela con oro puro, y pon una moldura de oro alrededor de la tapa de ella. <sup>25</sup> Harás alrededor de ella un reborde de un palmo menor de anchura, y pon una

moldura de oro alrededor del reborde. <sup>26</sup> Haz cuatro argollas para ella, y prende las argollas a las cuatro esquinas, cerca de sus cuatro patas. <sup>27</sup> Las argollas para sostener las varas usadas para cargar la mesa serán puestas cerca del reborde. <sup>28</sup> Haz las varas de madera de acacia, recúbrelas con oro, y úsalas para cargar la mesa.

<sup>29</sup> "Haz sus platos, sartenes, tazones y jarras de oro puro. <sup>30</sup> Sobre la mesa pondrás el pan de la presencia en mi presencia siempre.

<sup>31</sup> Harás una *menorah* de oro puro. Tiene que ser hecha labrada a martillo; su base, astil, tazas, círculo de hojas y pétalos exteriores serán hechos de una pieza con ella. <sup>32</sup> Tendrá seis ramas extendiéndose de sus lados, tres ramas de la *menorah* en un lado de ella y tres en el otro lado. <sup>33</sup> En una rama habrá tres copas moldeadas en forma de flores de almendro, cada una con un aro exterior de hojas y pétalos; asimismo en la rama opuesta tres copas moldeadas como flores de almendro, cada una con un aro exterior de hojas y pétalos; y similarmente todas las seis ramas que se extienden de la *menorah*. <sup>34</sup> En el astil central de la *menorah* habrá cuatro copas moldeadas como flores de almendro, cada una con su aro externo de hojas y pétalos. <sup>35</sup> Donde cada par de ramas se une al astil central habrá un aro exterior de hojas de una pieza con las ramas – así para todas las seis ramas. <sup>36</sup> Los aros de las hojas exteriores y sus ramas serán de una pieza con el astil. Así la *menorah* completa será de una sola pieza labrada a martillo hecha de oro puro.

<sup>37</sup> Harás siete lámparas para la *menorah*, y las montarás como para dar luz al espacio al frente de ella. <sup>38</sup> Sus tenazas y bandejas serán de oro puro. <sup>39</sup> La *menorah* y sus utensilios serán hechos de sesenta y seis libras de oro puro. <sup>40</sup> Mira que las hagas de acuerdo al diseño que se te ha mostrado en la montaña.

**26** <sup>1</sup> "Harás un tabernáculo de diez cortinas de lino fino tejido y con hilo azul, púrpura y escarlata. Las harás con los *keruvim* trabajados de oficio de artífice. <sup>2</sup> Cada una será de cuarenta pies de largo y seis pies de ancho; todas las cortinas serán del mismo tamaño. <sup>3</sup> Cinco cortinas estarán unidas una a la otra, y las otras cinco cortinas estarán unidas una a la otra. <sup>4</sup> Haz gazas de azul en el borde de la cortina exterior en el primer juego, y haz lo mismo en el borde de la cortina exterior en el segundo juego. <sup>5</sup> Haz cincuenta gazas en la primera cortina, y haz cincuenta gazas en el borde de la cortina en el segundo juego; las gazas estarán opuestas unas a otras. <sup>6</sup> Haz cincuenta broches de oro, y enlaza las cortinas una con otra con los broches, para que el Tabernáculo forme una sola unidad.

<sup>7</sup> "Harás cortinas de pelo de cabra para ser usadas como una tienda que cubra el Tabernáculo; haz once cortinas. <sup>8</sup> Cada cortina será de cuarenta y cinco pies de largo y seis pies de ancho – todas las once cortinas serán del mismo tamaño. <sup>9</sup> Une cinco cortinas y seis cortinas, y dobla la sexta cortina al frente de la tienda. <sup>10</sup> Haz cincuenta gazas en el borde de la cortina al extremo en el primer juego y cincuenta gazas en el borde de la cortina al extremo del segundo juego. <sup>11</sup> Haz cincuenta broches de bronce, pon los broches en las gazas, y une la tienda, para que así forme una sola unidad. <sup>12</sup> En cuanto a la parte que sobrepase que queda de las cortinas que forman la tienda, la mitad de la cortina que queda estará colgando en la parte de atrás del Tabernáculo; <sup>13</sup> y las dieciocho pulgadas en un lado y las dieciocho pulgadas en el otro lado de lo que queda en el largo de las cortinas que forman la tienda colgará del Tabernáculo para cubrirlo en cada lado.

<sup>14</sup> "Harás una cubierta para la tienda de pieles de machos cabríos teñidas y una cubierta exterior de piel fina.

<sup>15</sup> "Harás las planchas verticales del Tabernáculo de madera de acacia. <sup>16</sup> Cada tabla será de quince pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. <sup>17</sup> Habrá dos proyecciones en cada tabla, y las planchas serán unidas una con otra. Así es como harás todas las planchas para el Tabernáculo.

<sup>18</sup> "Haz las planchas para el Tabernáculo como sigue: veinte planchas para el lado sur, mirando hacia el sur. <sup>19</sup> Haz cuarenta zócalos de plata debajo de las veinte planchas, dos zócalos debajo de una tabla para sus dos proyecciones y dos zócalos debajo de otra tabla para sus dos proyecciones. <sup>20</sup> "Para el segundo lado del Tabernáculo, al norte, haz veinte planchas <sup>21</sup> y sus cuarenta zócalos de plata, dos zócalos debajo de una tabla y dos debajo de otra. <sup>22</sup> "Para la parte de atrás del Tabernáculo, hacia el oeste, haz seis planchas. <sup>23</sup> Para las esquinas del Tabernáculo en la parte de atrás, haz dos planchas; <sup>24</sup> éstas serán dobles desde la parte de abajo hasta la de arriba pero unidas en un solo aro. Haz lo mismo con ambas; ellas formarán dos esquinas. <sup>25</sup> Así habrá ocho planchas con sus zócalos de plata, dieciséis zócalos, dos zócalos debajo de una tabla y dos debajo de la otra.

<sup>26</sup> "Haz travesaños de madera de acacia, cinco para las planchas de un lado del Tabernáculo, <sup>27</sup> cinco travesaños para las planchas del otro lado del Tabernáculo, y cinco travesaños para las planchas para el lado del Tabernáculo en la parte de atrás hacia el oeste. <sup>28</sup> El travesaño del medio, hacia la mitad de las planchas, se extenderá de un extremo al otro. <sup>29</sup> Recubre las planchas con oro, haz argollas de oro para ellas por las cuales pasarán los travesaños, y recubre los travesaños con oro.

<sup>30</sup> "Erigirás el Tabernáculo de acuerdo al diseño que se te ha mostrado en la montaña.

<sup>31</sup> "Harás una cortina de hilo azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido. Hazla con *keruvim* trabajados, que han sido tallados por artesano experimentado. <sup>32</sup> Cuélgala con argollas de oro en cuatro postes de madera de acacia recubiertos con oro y los pondrás en cuatro zócalos de plata. <sup>33</sup> Cuelga las cortinas debajo de los broches. Luego trae el Arca para el Testimonio dentro de la cortina; la cortina será la división para ti entre el Lugar Kadosh y el Lugar Especialmente Kadosh. <sup>34</sup> Pondrás la cubierta del Arca sobre la Arca para el Testimonio en el Lugar Especialmente Kadosh.

<sup>35</sup> Pondrás la mesa fuera de la cortina y la *menorah* frente a la mesa en el lado del Tabernáculo hacia el sur; y la mesa en el lado norte.

<sup>36</sup> "Para la entrada a la tienda, haz una pantalla de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido; será en colores, el trabajo de un tejedor. <sup>37</sup> Para la pantalla, haz cinco postes de madera de acacia; recúbrelos con oro; y funde para ellos cinco zócalos de bronce.

**27** <sup>1</sup> "Harás el altar de madera de acacia, siete y medio pies de largo y siete y medio pies de ancho – el altar será cuadrado y cuatro y medio pies de alto. <sup>2</sup> Haz cuernos para él en sus cuatro esquinas; los cuernos serán de una pieza con él; y los recubrirás de bronce.

<sup>3</sup> "Haz sus ollas para remover las cenizas, y sus palas, tazones, garfios de carne y braseros; todos los utensilios harás de bronce. <sup>4</sup> Harás un enrejado de malla de bronce; y en las cuatro esquinas de la malla, haz cuatro argollas de bronce. <sup>5</sup> Ponlo debajo del borde del altar, para que la malla llegue a la mitad del altar. <sup>6</sup> Haz las varas de madera de acacia para el altar y recúbrelas con bronce. <sup>7</sup> Sus varas se pondrán por las argollas; las varas estarán a ambos lados del altar para cargarlo. <sup>8</sup> El altar será hecho de planchas y hueco por dentro. Ellos lo harán justo como fuiste mostrado en la montaña.

<sup>9</sup> "Aquí está como harás el patio para el Tabernáculo. En la parte sur, mirando al sur, harás tapices para el patio hechos lino fino tejido, 150 pies para un lado, <sup>10</sup> sostenidos sobre veinte postes en veinte zócalos de bronce; los ganchos en los postes y las argollas enganchadas para

colgar serán de plata. <sup>11</sup> Asimismo, en el lado norte habrá tapices 150 pies de largo, colgados sobre veinte postes en veinte zócalos de bronce, con ganchos y argollas de plata para los postes.

<sup>12</sup> A través del ancho del patio en la parte oeste habrá tapetes de setenta y cinco pies de largo, colgados sobre diez postes en diez zócalos. <sup>13</sup> El ancho del patio en la parte este, mirando al este, será de setenta y cinco pies. <sup>14</sup> Los tapices para un lado [de la entrada] serán de veintidós y medio pies de largo, colgados sobre tres postes en tres zócalos; <sup>15</sup> para el otro lado habrá tapetes veintidós y medio pies de largo sobre tres postes en tres zócalos.

<sup>16</sup> "Para la entrada del patio habrá una pantalla de treinta pies hecha de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino tejido. Será en colores, el trabajo de un tejedor. Estará sobre cuatro postes en cuatro zócalos. <sup>17</sup> Todos los postes por todo derredor del patio serán cubiertos de plata y en zócalos de bronce. <sup>18</sup> El largo del patio será de 150 pies y el ancho setenta y cinco pies por todos los lados; con la altura siete y medio pies. Los tapices y pantallas serán de lino fino tejido, y los zócalos serán de bronce.

<sup>19</sup> Todo el equipo necesitado para todo tipo de servicio en el Tabernáculo; como también las estacas de tienda para el Tabernáculo y para el patio serán de bronce.

### ***Haftarah T'rumah: Melajim Alef (1 Reyes) 5:26-6:13***

### ***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah T'rumah: Israelitas Mesiánicos (Hebreos) 8:1-6; 9:23-24; 10:1***

### ***Parashah 20: Tetzaveh (Ordenarás) 27:20-30:10***

<sup>20</sup> "Ordenarás al pueblo de Israel que te traiga aceite puro de olivas machacadas para la luz, y para mantener una lámpara encendida continuamente. <sup>21</sup> Aharon y sus hijos la pondrán en la tienda de reunión, fuera de la cortina al frente del testimonio, y la mantendrán ardiendo desde la tarde hasta la mañana delante de *YAHWEH*. Esta será una regulación permanente por todas las generaciones del pueblo de Israel.

**28** <sup>1</sup> "Llamarás a tu hermano Aharon y sus hijos que vengan de entre el pueblo de Israel a ti, para que me puedan servir como *kohanim* – Aharon y sus hijos Nadav, Avihu, Eleazar, e Itamar. <sup>2</sup> Harás para tu hermano Aharon vestimentas apartadas para servir a *YAHWEH*, que expresen dignidad y esplendor. <sup>3</sup> Habla a todos los artesanos a quienes Yo he dado un Espíritu de Sabiduría, y hazlos hacer las vestimentas de Aharon para apartarlo para mí, para que me pueda servir en el oficio de *kohen*.

<sup>4</sup> "Las vestimentas que harán son éstas: un pectoral, un chaleco ceremonial, un manto, una túnica a cuadros, un turbante y una banda. Ellos harán vestimentas *Kadoshim* para tu hermano Aharon y sus hijos, para que me puedan servir en el oficio de *kohen*. <sup>5</sup> Usarán oro; hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino fino.

<sup>6</sup> Harán el chaleco ceremonial de oro, de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido, tallado por un experto artesano. <sup>7</sup> Abrochados a los bordes del frente y de la espalda hay dos hombreras que se pueden abrochar. <sup>8</sup> Su banda decorada se hará de la misma hechura y materiales – oro, hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino finamente tejido. <sup>9</sup> Toma dos piedras de ónice y graba en ellas los nombres de los hijos de Israel – <sup>10</sup> seis de los nombres en una piedra y seis de los nombres restantes en la otra, conforme al orden del nacimiento de ellos. <sup>11</sup> Un grabador debe grabar los nombres de los hijos de Israel en las dos piedras como se grabara un

sello. Monta las piedras en una montura de oro,<sup>12</sup> y pon las dos piedras en las hombreras del chaleco para traer a la mente los hijos de Israel. Aharon llevará los nombres de ellos delante de *YAHWEH* sobre sus dos hombros como recordatorio.

<sup>13</sup> "Haz cuadrados de oro<sup>14</sup> y dos cadenas de oro puro, torcidos como cordones; une las cadenas como cordones a los cuadrados.

<sup>15</sup> "Haz un pectoral para juzgar. Sea tallado por un experto artesano; hazlo como la obra del chaleco ceremonial – hazlo de oro, hilo de azul, púrpura y escarlata, y lino finamente tejido.<sup>16</sup> Cuando doblado en dos será cuadrado – de un palmo por un palmo.<sup>17</sup> Ponlo sobre una montura de piedras, cuatro hileras de piedras; la primera hilera será una cornalina, un topacio y una esmeralda;<sup>18</sup> la segunda hilera será un feldespato verde, un zafiro, y un diamante;<sup>19</sup> la tercera hilera será un circón naranja, un ágata y una amatista;<sup>20</sup> y la cuarta hilera un berilo, un ónice y un jaspe. Serán montadas en las montaduras de oro.<sup>21</sup> Las piedras corresponderán a los nombres de los doce hijos de Israel; serán grabadas con sus nombres, grabadas como un sello, representarán las doce tribus.

<sup>22</sup> "En el pectoral, haz dos cadenas de oro puro torcidas como cordones.<sup>23</sup> También para el pectoral, haz dos argollas de oro; y pon las dos argollas en los dos extremos del pectoral;<sup>24</sup> Pon las dos cadenas de oro torcidas en las dos argollas en los dos extremos del pectoral;<sup>25</sup> Une los otros dos extremos de las cadenas torcidas al frente de las hombreras del chaleco ceremonial.<sup>26</sup> Haz dos argollas de oro y ponlas en los dos extremos del pectoral, en el borde, en la parte que mira al chaleco.<sup>27</sup> También haz dos argollas de oro y únelas abajo en la parte delantera de las hombreras del chaleco, cerca de la juntura del chaleco y la banda decorada.<sup>28</sup> Entonces une el pectoral por sus argollas a las argollas del chaleco con un cordón azul, para que pueda estar en la banda decorada del chaleco, y para que el pectoral no se zafe del chaleco.<sup>29</sup> Aharon llevará los nombres de los hijos de Israel en el pectoral para juzgar, sobre su corazón, cuando él entre en el Lugar Kadosh, como un recordatorio continuo delante de *YAHWEH*.<sup>30</sup> Pondrás el *urim* y el *tumim* en el pectoral para juzgar; ellos estarán sobre el corazón de Aharon cuando él entre en la presencia de *YAHWEH*. Así Aharon siempre tendrá los medios para hacer decisiones para el pueblo de Israel sobre su corazón cuando él esté en la presencia de *YAHWEH*.

<sup>31</sup> Harás el manto para el chaleco ceremonial de azul en su totalidad.<sup>32</sup> Tendrá una abertura para la cabeza en el medio. Alrededor de la abertura habrá un borde tejido como el cuello de un abrigo de malla, para que no se rasgue.<sup>33</sup> En la parte inferior harás granadas de azul, púrpura y escarlata; y ponlas en todo derredor, con campanillas de oro entre ellas en todo derredor –<sup>34</sup> campanilla de oro, granada, campanilla de oro, granada, todo derredor del dobladillo del manto.<sup>35</sup> Aharon lo usará cuando ministre, y su sonido será oído cuando él entre al Lugar Kadosh delante de *YAHWEH* y cuando salga, para que no muera.

<sup>36</sup> "Harás un ornamento de oro puro y graba en él como en un sello: 'Apartado para *YAHWEH*.'<sup>37</sup> Atalo al turbante con un cordón azul, en la parte delantera del turbante,<sup>38</sup> sobre la frente de Aharon. Porque Aharon lleva la culpa de los errores cometidos por el pueblo de Israel en consagrar sus ofrendas Kadoshim, este ornamento estará siempre sobre su frente, para que las ofrendas para *YAHWEH* sean aceptadas por él.

<sup>39</sup> "Tejerás la túnica a cuadros de lino fino, haz un turbante de lino fino, y haz un cinto, el trabajo de tejedor, en colores.<sup>40</sup> Asimismo para los hijos de Aharon haz túnicas, bandas y atuendos de cabeza que expresen dignidad y esplendor.<sup>41</sup> Con ellas viste a Aharon y sus hijos. Luego úngelos, los inauguras, y los consagras, para que ellos me puedan servir en el oficio de *kohen*.<sup>42</sup> También haz para ellos calzoncillos de lino que lleguen desde la cintura hasta los muslos, para cubrir su carne desnuda.<sup>43</sup> Aharon y sus hijos los usarán cuando vayan a la tienda de reunión y cuando ellos se acerquen al altar para ministrar en el Lugar Kadosh, para que no

incurran en culpa y mueran. Esta será una regulación perpetua, ambos para él y para sus descendientes.

**29** <sup>1</sup> "Aquí está lo que tienes que hacer para consagrarlos a ellos para ministrarme a mí en el oficio de *kohen*. Toma un novillo y dos carneros sin defecto, <sup>2</sup> también *matzah*, tortas de *matzah* mezcladas con aceite de oliva, y obleas de *matzah* untadas con aceite – todas hechas de harina fina de trigo; <sup>3</sup> ponlos juntos en una cesta, y preséntalos en la cesta, junto con el novillo y los dos carneros.

<sup>4</sup> "Trae a Aharon y sus hijos a la entrada de la tienda de reunión, y lávalos con agua. <sup>5</sup> Toma las vestimentas, y pon a Aharon la túnica, el manto para el chaleco ceremonial, el chaleco, y el pectoral. Ata el chaleco a él con su cinto. <sup>6</sup> Pon el turbante en su cabeza y ata el ornamento *Kadosh* al turbante. <sup>7</sup> Luego toma el aceite de la unción, y lo unges derramándolo sobre su cabeza. <sup>8</sup> Trae a sus hijos; pon túnicas sobre ellos; <sup>9</sup> ponles las bandas alrededor de ellos, Aharon y sus hijos; y pon los atuendos de cabeza en sus cabezas. El oficio de *kohen* será de ellos por regulación perpetua. Así consagrarás a Aharon y sus hijos.

<sup>10</sup> "Trae al novillo al frente de la tienda de reunión. Aharon y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeza del novillo. <sup>11</sup> y sacrificarás al novillo en la presencia de *YAHWEH* en la entrada de la tienda de reunión. <sup>12</sup> Toma un poco de la sangre del novillo, y úntala con tus dedos en los cuernos del altar; vierte el resto de la sangre en la base del altar. <sup>13</sup> Toma toda la grasa que cubre los órganos internos, la que cubre el hígado y los dos riñones con su grasa, y ofrécelos, conviértelos en humo sobre el altar. <sup>14</sup> Pero la carne del novillo, piel y estiércol destruirás por fuego fuera del campamento; es una ofrenda de pecado.

<sup>15</sup> "Toma uno de los carneros. Aharon y sus hijos pondrán sus manos en la cabeza del carnero, <sup>16</sup> y tú sacrificarás el carnero; toma su sangre, y salpícala en todos los lados en derredor del altar. <sup>17</sup> Corta el carnero en secciones, lava los intestinos y piernas, y los pondrás sobre sus trozos y su cabeza. <sup>18</sup> Entonces ofrece el carnero completo sobre el altar hasta convertirlo en humo. Es una ofrenda quemada para *YAHWEH*, un aroma placentero, una ofrenda hecha a *YAHWEH* por fuego.

<sup>19</sup> "Toma el otro carnero, Aharon y sus hijos pondrán sus manos en la cabeza del carnero; <sup>20</sup> y tú sacrificarás al carnero; toma un poco de su sangre, ponla en el lóbulo de la oreja derecha de Aharon, y en los lóbulos de las orejas derechas de sus hijos, en los dedos pulgares de sus manos derechas y en los dedos pulgares del pie derecho de ellos. Toma el resto de la sangre y salpícala en todos los lados en derredor del altar. <sup>21</sup> Luego toma un poco de sangre que hay en el altar y un poco del aceite de la unción y rocíalo sobre Aharon y sus vestiduras y sobre sus hijos y las vestiduras de sus hijos con él; para que él y sus vestiduras sean consagrados, y con él sus hijos y las vestiduras de sus hijos. <sup>22</sup> También toma la grasa del carnero, la grasa de la cola, la grasa que cubre los órganos internos, los dos riñones, la grasa que los cubre y el muslo derecho – porque es un carnero de consagración – <sup>23</sup> junto con un pan, una torta de pan con aceite y una oblea de *matzah* de la cesta que está delante de *YAHWEH* – <sup>24</sup> y ponlo todo en las manos de Aharon y sus hijos. Ellos los mecerán como ofrenda mecida en la presencia de *YAHWEH*. <sup>25</sup> Los tomarás de vuelta; y los quemarás hasta convertirlos en humo sobre el altar, encima de la ofrenda quemada, para que sea aroma placentera delante de *YAHWEH*; es una ofrenda hecha a *YAHWEH* por fuego.

<sup>26</sup> "Toma el pecho del carnero para la consagración de Aharon, y mécelo como ofrenda mecida delante de *YAHWEH*; será tu porción. <sup>27</sup> Consagra el pecho de la ofrenda mecida y el muslo de cualquier contribución que ha sido mecida y elevada, ya sea de consagración de

carnero, o de cualquier cosa intencionada para Aharon y sus hijos; <sup>28</sup> esto pertenecerá a Aharon y sus hijos como la porción de ellos perpetuamente de los hijos de Israel – será una contribución del pueblo de Israel de sus ofrendas de paz, la contribución de ellos a *YAHWEH*.

<sup>29</sup> Las vestimentas Kadoshim de Aharon serán usadas por sus hijos después de él; ellos serán ungidos y consagrados en ellas. <sup>30</sup> El hijo que sea *kohen* en su lugar, quien venga dentro de la tienda de reunión para servir en el Lugar Kadosh, las usará por siete días. <sup>31</sup> Toma el carnero de la consagración, y cocerás su carne en un lugar Kadosh. <sup>32</sup> Aharon y sus hijos comerán la carne del carnero y el pan en la cesta en la entrada de la tienda de reunión. <sup>33</sup> Ellos comerán las cosas con las cuales expiación fue hecha para ellos, para inaugurarlos y consagrarlos; nadie más puede comer esta comida, porque es Kadosh. <sup>34</sup> Si algo de la carne para la consagración o algo del pan permanece hasta la mañana, quema lo que quede; no se comerá, porque es Kadosh. <sup>35</sup> Cumple con todas estas órdenes que Yo te he dado referente a Aharon y sus hijos. Pasarás siete días consagrándolos a ellos.

<sup>36</sup> Cada día ofrece un novillo como ofrenda de pecado, aparte de las otras ofrendas de la unción; ofrece la ofrenda de pecado en el altar como tu expiación para él; entonces úngelo para consagrarlo. <sup>37</sup> Siete días harás expiación en el altar y lo consagrarás; así el altar será especialmente Kadosh, y cualquier cosa que toque el altar se hará Kadosh.

<sup>38</sup> Ahora esto es lo que ofrecerás en el altar: dos corderos de un año, regularmente, todos los días. <sup>39</sup> Un cordero ofrecerás en la mañana y el otro al anochecer. <sup>40</sup> Con un cordero ofrecerás dos cuartos de harina fina amasada con un cuarto de aceite de olivas machacadas; junto con un cuarto de vino como ofrenda de libación. <sup>41</sup> El otro cordero ofrecerás al anochecer; haz con él como las ofrendas de grano y la libación de la mañana – será aroma placentero delante de *YAHWEH*, una ofrenda hecha a *YAHWEH* por fuego. <sup>42</sup> Por todas las generaciones esta será la ofrenda quemada continua a la entrada de la tienda de reunión delante de *YAHWEH*. Allí es donde me reuniré con ustedes para hablarles. <sup>43</sup> Allí me reuniré con el pueblo de Israel; y el lugar será consagrado por mi Gloria. <sup>44</sup> Yo consagraré la tienda de reunión y el altar, asimismo Yo consagraré a Aharon y sus hijos para servirme en el oficio de *kohen*. <sup>45</sup> Yo habitaré con el pueblo de Israel y seré su Elohim; <sup>46</sup> Yo soy *YAHWEH* su Elohim, quien los sacó de la tierra de Egipto para habitar con ellos. Yo soy *YAHWEH* su Elohim.

**30** <sup>1</sup> "Harás un altar para quemar incienso; hazlo de madera de acacia. <sup>2</sup> Será de dieciocho pulgadas cuadradas y tres pies de alto; sus cuernos serán de una sola pieza con él. <sup>3</sup> Recúbrelo de oro puro – su cubierta, todo alrededor sus lados, y sus cuernos; y pon derredor de él una moldura de oro. <sup>4</sup> Haz dos argollas de oro para él debajo de su moldura en las dos esquinas en ambos lados; aquí es donde irán las varas para cargarlo. <sup>5</sup> Haz las varas de madera de acacia, y recúbrelas con oro.

<sup>6</sup> "Ponlo delante de la cortina junto al Arca para el testimonio, delante de la cubierta del Arca que está sobre el testimonio, donde Yo me reuniré contigo. <sup>7</sup> Aharon quemará incienso fragante sobre él como aroma placentera todas las mañanas; él lo quemará mientras preparara los corderos. <sup>8</sup> Aharon también lo quemará cuando él encienda las lámparas al anochecer; este es el quemado de incienso regular delante de *YAHWEH* por todas tus generaciones. <sup>9</sup> No ofrecerás incienso no autorizado sobre él, ni ofrenda quemada ni ofrenda de grano; y no verterás ofrenda de libación sobre él. <sup>10</sup> Aharon hará expiación sobre sus cuernos una vez al año – con la sangre de la ofrenda de pecado de la expiación él hará expiación por él una vez al año por todas sus generaciones; es especialmente Kadosh para *YAHWEH*.

**Haftarah Tetzaveh: Yejezkel (Ezequiel) 43:10-27**

**Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Tetzaveh:  
Filipenses 4:10-20**

**Parashah 21: Ki Tissa (Cuando tomes) 30:11-34:35**

<sup>11</sup> YAHWEH dijo a Moshe: <sup>12</sup> "Cuando tomes un censo del pueblo de Israel y los inscribas, cada uno, al inscribirse, pagará a YAHWEH un recate por su vida, para evitar la diseminación de una plaga entre ellos en el tiempo del censo. <sup>13</sup> Todos los sujetos al censo pagarán una ofrenda a YAHWEH de medio *shekel* [una quinta parte de una onza de plata] – conforme al *shekel* del Lugar Kadosh [un *shekel* es igual a veinte *gerah*]. <sup>14</sup> Todos los mayores de veinte años de edad que están sujetos al censo darán esta ofrenda a YAHWEH – <sup>15</sup> El rico no dará más ni el pobre dará menos que medio *shekel* cuando den la ofrenda de YAHWEH para expiación por sus vidas. <sup>16</sup> Tomarás el dinero de la expiación del pueblo de Israel y lo usas para el servicio de la tienda de reunión, para que sea un recordatorio del pueblo de Israel delante de YAHWEH para expiar por sus vidas.

<sup>17</sup> YAHWEH dijo a Moshe: <sup>18</sup> "Harás el estanque de bronce, con una base de bronce, para lavarse. Ponlo entre la tienda de reunión y al altar y pon agua en él. <sup>19</sup> Aharon y sus hijos lavarán sus manos y pies allí <sup>20</sup> cuando ellos entren a la tienda de reunión – se lavarán con agua, para que no mueran. También cuando ellos se acerquen al altar para ministrar quemando una ofrenda para YAHWEH, <sup>21</sup> ellos se lavarán sus manos y sus pies, para que no mueran. Esta será una ley perpetua para ellos por todas sus generaciones."

<sup>22</sup> YAHWEH dijo a Moshe: <sup>23</sup> "Toma las mejores especias – 500 *shekels* de mirra [12½ libras], la mitad de esta cantidad (250 *shekels*) de canela aromática [6¼ libras], 250 *shekels* de caña aromática, <sup>24</sup> 500 *shekels* de casia (usa la medida del Lugar Kadosh), y un galón de aceite de oliva – <sup>25</sup> y harás de ello un aceite Kadosh de unción; mézclalo y perfúmalolo como lo haría un experto perfumero; será aceite Kadosh de unción. <sup>26</sup> Usalo para ungir la tienda de reunión, el Arca para el testimonio, <sup>27</sup> la mesa y todos los utensilios, la *menorah* y todos sus utensilios, el altar del incienso, <sup>28</sup> el altar para las ofrendas quemadas, la pila y su base. <sup>29</sup> Los consagrarás – serán especialmente Kadoshim, y cualquier cosa que lo toque será Kadosh. <sup>30</sup> Entonces ungirás a Aharon y sus hijos – los consagrarás para servirme a mí en el oficio de *kohen*.

<sup>31</sup> "Dile al pueblo de Israel: 'Este será aceite Kadosh de la unción para mí por todas sus generaciones. <sup>32</sup> No se usará para ungir el cuerpo de una persona; y no harán ninguno como él, con la misma composición de ingredientes – es Kadosh, y tú lo tratarás como Kadosh. <sup>33</sup> Cualquiera que haga una unción como ésta o la use en una persona no permitida será cortado de su pueblo.'"

<sup>34</sup> YAHWEH dijo a Moshe: "Toma sustancias aromáticas de plantas – resina de bálsamo onyche y gálbano aromático – estas especias con incienso puro, todas en cantidades iguales; <sup>35</sup> y haz incienso, mezclado y perfumado como lo haría un experto perfumero, rociado con sal, puro y Kadosh. <sup>36</sup> Molerás muy fino un poco de ello y ponlo al frente del testimonio en la tienda de reunión donde Yo me reuniré contigo; lo considerarás como especialmente Kadosh. <sup>37</sup> No harás para tu propio uso ningún incienso como éste, con la misma composición de ingredientes – lo tratarás como Kadosh, para YAHWEH. <sup>38</sup> Cualquiera que haga algo como éste para usar como perfume será cortado de su pueblo."

**31** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: <sup>2</sup> "Yo he señalado a Betzalel el hijo de Uri el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh. <sup>3</sup> Yo lo he llenado a él con el Espíritu de Elohim – con sabiduría, entendimiento y conocimiento referente a todos los tipos de artesanía. <sup>4</sup> El es maestro en diseño en oro, plata, bronce, <sup>5</sup> cortando piedras preciosas para montar, talla de madera y toda otra arte.

<sup>6</sup> "Yo también he nombrado como su asistente a Oholiav el hijo de Ajisamaj, de la tribu de Dan. Además, Yo he dotado a todos los artesanos con sabiduría para hacer todo lo que Yo te he ordenado – <sup>7</sup> la tienda de reunión, el Arca para el testimonio, la cubierta del Arca sobre ella, todo el mobiliario de la tienda, <sup>8</sup> la mesa y sus utensilios, la *menorah* pura y todos sus utensilios, el altar del incienso, <sup>9</sup> el altar para ofrendas quemadas y todos sus utensilios, la pila y su base, <sup>10</sup> las vestiduras para oficiar, las vestiduras Kadoshim para Aharon el *kohen* y las vestiduras para sus hijos, para que ellos puedan servir en el oficio de *kohen*, <sup>11</sup> el aceite de la unción y el incienso de especias aromáticas para el Lugar Kadosh; ellos harán todo conforme Yo te lo he ordenado."

<sup>12</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: <sup>13</sup> "Dile al pueblo de Israel: "Ustedes observarán mis *Shabbatot*; porque ésta es una señal entre Yo y ustedes por todas sus generaciones; para que ustedes sepan que Yo soy *YAHWEH*, quien los aparta para mí. <sup>14</sup> Por lo tanto ustedes guardarán mi *Shabbat*, porque es apartado para ustedes. Todos los que lo traten como ordinario serán puestos a muerte; porque cualquiera que haga cualquier trabajo en él será cortado de su pueblo. <sup>15</sup> En seis días el trabajo será hecho; pero el séptimo día es *Shabbat*, para descanso completo, apartado para *YAHWEH*. Cualquiera que haga algún trabajo en el día de *Shabbat* será puesto a muerte. <sup>16</sup> El pueblo de Israel guardará el *Shabbat*, observará el *Shabbat* por todas sus generaciones como Pacto perpetuo. <sup>17</sup> Es una señal entre Yo y el pueblo de Israel para siempre; porque en seis días *YAHWEH* hizo el cielo y la tierra, pero en el séptimo día El cesó de trabajar y descansó."

<sup>18</sup> Cuando El había terminado de hablar con Moshe en el Monte Sinai, *YAHWEH* le dio las dos tablas del testimonio, tablas de piedra inscritas por el dedo de Elohim.

**32** <sup>1</sup> Cuando el pueblo vio que Moshe se estaba tomando mucho tiempo en descender de la montaña, ellos se reunieron alrededor de Aharon, y le dijeron: "Ocúpate, y haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque este Moshe, el hombre que nos sacó de la tierra de Egipto – no sabemos lo que le haya acontecido." <sup>2</sup> Aharon les dijo a ellos: "Hagan que sus esposas, hijos e hijas se quiten los aretes de oro; y me los traigan a mí." <sup>3</sup> El pueblo se quitó los aretes de oro y los trajeron a Aharon. <sup>4</sup> El recibió lo que ellos le dieron; lo fundió, y le dio forma de un becerro. Ellos dijeron: "¡Israel! ¡Aquí está tu dios, que te sacó de la tierra de Egipto!" <sup>5</sup> Al ver esto, Aharon edificó un altar enfrente de él y proclamó: "Mañana será fiesta para *adonai*." <sup>6</sup> Temprano en la siguiente mañana ellos se levantaron y ofrecieron ofrendas quemadas y presentaron ofrendas de paz. Después, el pueblo se sentó a comer y beber; y ellos se levantaron para entregarse a rebeldía.

<sup>7</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "¡Desciende! ¡Apúrate! ¡Tu pueblo, al que has sacado de la tierra de Egipto, se ha vuelto corrupto! <sup>8</sup> ¡Tan rápido se han vuelto del camino que les ordené seguir! Ellos tienen una estatua de metal fundido de un becerro, la han adorado, han sacrificado a ella, y han dicho: '¡Israel! ¡Aquí está tu dios que te sacó de la tierra de Egipto!'" <sup>9</sup> *YAHWEH* continuó hablando con Moshe: "Yo he estado observando a este pueblo, y tú puedes ver lo duro de cerviz que ellos son. <sup>10</sup> ¡Ahora, déjame solo, para que mi ira se pueda encender contra ellos; y Yo ponga fin a ellos! Yo haré una gran nación de ti en lugar de ellos."

<sup>11</sup> Moshe le suplicó a *YAHWEH* su Elohim. El dijo: "*YAHWEH*, ¿ha de encenderse tu ira contra tu propio pueblo, el cual Tú sacaste de la tierra de Egipto con gran poder y una mano fuerte? <sup>12</sup> ¿Por qué dejar que los Egipcios digan: 'Fue con intenciones malignas que El los sacó,

para matarlos en las montañas y borrarlos de la faz de la tierra"? ¡Vuélvete de tu ira furiosa! ¡Aplácate! ¡No traigas tal desastre sobre tu pueblo!"<sup>13</sup> Recuerda a Avraham, Yitzjak e Israel, tus siervos, a quienes Tú juraste por ti mismo; Tú les prometiste: 'Yo haré sus descendientes tantos como las estrellas en el firmamento; y Yo daré esta tierra de la cual Yo he hablado a tus descendientes; y ellos la poseerán para siempre.'" <sup>14</sup> *YAHWEH* entonces cambió de manera de pensar acerca del desastre que El había planeado para su pueblo.

<sup>15</sup> Moshe se volvió y descendió de la montaña con las dos tablas del testimonio en su mano, tablas inscritas en ambos lados, por delante y por detrás. <sup>16</sup> Las tablas eran el trabajo de *YAHWEH*; y la escritura era la escritura de *YAHWEH*, grabada en las tablas. <sup>17</sup> Cuando Yahoshúa oyó el ruido del pueblo gritando, él dijo a Moshe: "¡Suena como guerra en el campamento!" <sup>18</sup> El respondió: "Ese no es el clamor de victoria ni el gemido de la derrota; lo que oigo es el sonido de gente cantando."

<sup>19</sup> Pero en el momento que Moshe se acercó al campamento, cuando él vio el becerro y el baile, su propia ira se encendió. El tiró las tablas que él había estado sujetando y las destrozó al pie de la montaña. <sup>20</sup> Agarrando el becerro que ellos habían hecho, lo fundió en el fuego y lo molió hasta reducirlo a polvo, el cual tiró al agua. Entonces hizo que el pueblo de Israel lo bebiera.

<sup>21</sup> Moshe dijo a Aharon: "¿Qué te hizo este pueblo que te llevó a guiarlos a tan terrible pecado?" <sup>22</sup> Aharon respondió: "Mi señor no debe estar tan enojado. Tú sabes como es este pueblo, que ellos están determinados en hacer el mal. <sup>23</sup> Así que ellos me dijeron: 'Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque este Moshe, el hombre que nos sacó de la tierra de Egipto – nosotros no sabemos lo que le ha acontecido.' <sup>24</sup> Yo les respondí: ¡Cualquiera que tenga oro, quíteselo!' Así que me lo dieron a mí. Yo lo tiré en el fuego, ¡y salió este becerro!"

<sup>25</sup> Cuando Moshe vio que el pueblo estaba fuera de control – porque Aharon les había permitido desenfrenarse, para escarnio de sus enemigos – <sup>26</sup> Moshe se paró a la entrada del campamento y gritó: "¡El que esté por *YAHWEH*, venga a mí!" Todos los descendientes de Levi se juntaron alrededor de él. <sup>27</sup> El les dijo: "Aquí está lo que *YAHWEH* el Elohim de Israel dice: '¡Cada uno de ustedes ponga su espada en su costado; vayan de arriba debajo en el campamento, de puerta en puerta; y todo hombre matará a su propio hermano, su propio amigo y su propio vecino!'" <sup>28</sup> Los hijos de Levi hicieron lo que Moshe dijo, y ese día tres mil del pueblo murieron. <sup>29</sup> Moshe dijo: "Ustedes se han consagrado hoy a *YAHWEH*, porque cada uno de ustedes ha estado contra su propio hijo y contra su propio hermano, para traer una bendición sobre ustedes hoy."

<sup>30</sup> Al día siguiente Moshe dijo al pueblo: "Ustedes han cometido un pecado terrible. Ahora subiré a *YAHWEH*; quizás pueda expiar su pecado." <sup>31</sup> Moshe subió otra vez a *YAHWEH*, y dijo: "¡Por favor! Este pueblo ha cometido un terrible pecado: ellos se han hecho un dios de oro. <sup>32</sup> ¡Ahora, si es tu voluntad, perdona su pecado! ¡Pero si no lo haces, te suplico, bórrame de tu libro que Tú has escrito!" <sup>33</sup> *YAHWEH* le respondió a Moshe: "Aquellos que han pecado contra mí son los que borraré de mi libro. <sup>34</sup> Ahora ve y guía al pueblo al lugar que te dije; mi Angel irá delante de ti. Sin embargo, el tiempo para castigar vendrá; y entonces Yo los castigaré por su pecado." <sup>35</sup> *YAHWEH* golpeó al pueblo con una plaga porque ellos habían hecho el becerro, el que Aharon hizo.

**33** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Sal, tú y el pueblo que tú has sacado de la tierra de Egipto; y muévanse de aquí hacia la tierra de la cual Yo juré a Avraham, Yitzjak y Yaakov: 'Yo la daré a sus descendientes.' <sup>2</sup> Yo mandaré un Angel delante de ustedes; y Yo echaré los Kenaani, Emori,

Hitti, Perizi, Hivi y Yevusi. <sup>3</sup> Ustedes irán a una tierra que fluye con leche y miel; pero Yo mismo no iré, porque ustedes son un pueblo tan duro de cerviz que Yo podría destruirlos por el camino."

<sup>4</sup> Cuando el pueblo oyó esta mala noticia, ellos se enlutaron, y nadie usó sus adornos. <sup>5</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Dile al pueblo de Israel: '¡Ustedes son un pueblo de dura cerviz! ¡Si Yo fuere a subir con ustedes por tan solo un momento, Yo los exterminaría! Ahora, mantén tus adornos quitados; entonces Yo decidiré lo que voy a hacer con ustedes.'" <sup>6</sup> Así que desde el Monte Horev en adelante, el pueblo de Israel se quitó sus adornos.

<sup>7</sup> Moshe tomaba la tienda y la plantaba fuera del campamento, lejos del campamento. El la llamó la tienda de reunión. Todos los que querían consultar a *YAHWEH* iban fuera a la tienda de reunión, fuera del campamento. <sup>8</sup> Cuando fuera que Moshe salía a la tienda, todo el pueblo se levantaba y se ponía en pie, cada hombre a la puerta de su tienda, y miraba a Moshe hasta que él llegaba y entraba en la tienda. <sup>9</sup> Cuando fuera que Moshe entraba en la tienda, la columna de nube descendía y se estacionaba a la entrada de la tienda; y *YAHWEH* hablaba con Moshe. <sup>10</sup> Cuando todo el pueblo veía la columna de nube estacionada a la entrada de la tienda, ellos se levantaban y se postraban, cada hombre a la puerta de su tienda. <sup>11</sup> *YAHWEH* hablaba con Moshe cara a cara, como un hombre habla con su amigo. Luego regresaba al campamento; pero el joven que era su asistente, Yahoshúa el hijo de Nun, nunca salía de adentro de la tienda.

<sup>12</sup> Moshe dijo a *YAHWEH*: "Mira, Tú me dices: '¡Haz que este pueblo se mueva adelante!' Pero Tú no me has dicho a quién mandarás conmigo. Sin embargo, Tú has dicho: 'Yo te conozco por nombre', y también: 'Has encontrado favor a mi vista.'" <sup>13</sup> Ahora, por favor, si es en realidad el caso que yo he encontrado favor a tu vista, muéstrame tus caminos; para que yo te entienda a ti y continúe encontrando favor a tu vista. Además, sigue mirando a esta nación como tu pueblo." <sup>14</sup> El respondió: "Pon tu mente en reposo – mi presencia irá contigo, después de todo." <sup>15</sup> Moshe respondió: "Si tu presencia no va con nosotros, no nos hagas seguir de aquí. <sup>16</sup> Porque ¿de qué otra forma se conocerá que yo he encontrado favor a tu vista, yo y tu pueblo, sino por Tú yendo con nosotros? Eso es lo que nos distingue a nosotros, a mí y a tu pueblo, de todos los otros pueblos de la tierra."

<sup>17</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Yo también haré lo que tú me has pedido que haga, porque tú has encontrado favor a mi vista, y Yo te conozco por nombre." <sup>18</sup> Pero Moshe dijo: "¡Yo te suplico que me muestres Tu Gloria!" <sup>19</sup> El respondió: "Yo causaré toda mi bondad pasar delante de ti, y en tu presencia Yo pronunciaré El Nombre de *YAHWEH*. Además, Yo muestro favor a quien se lo muestro, y manifiesto misericordia a quien sea que se la manifiesto. <sup>20</sup> Pero mi rostro," El continuó, "no puedes ver, porque un ser humano no me puede mirar y permanecer vivo. <sup>21</sup> Mira," El dijo, "hay un lugar cerca de mí; párate en la roca. <sup>22</sup> Cuando Mi Gloria pase, Yo te pondré en una hendidura de la roca y te cubriré con mi mano, hasta que Yo haya pasado. <sup>23</sup> Entonces removeré mi mano, y tú verás mi espalda, pero mi rostro no es para ser visto."

**34** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: "Corta por ti mismo dos tablas de piedra como las primeras; y Yo inscribiré en las tablas las palabras que estaban en las primeras tablas, las cuales tú rompiste. <sup>2</sup> Prepárate para mañana; en la mañana ascenderás el Monte Sinai y te presentarás a mí en la cumbre de la montaña. <sup>3</sup> Nadie subirá contigo, y nadie será visto en ningún sitio de la montaña, ni aun dejes que los rebaños o las manadas pacen al pie de la montaña." <sup>4</sup> Moshe cortó dos tablas de piedra como las primeras. Entonces se levantó temprano en la mañana y, con las dos tablas de piedra en sus manos, ascendió al Monte Sinai, como *YAHWEH* había ordenado a él hacer.

<sup>5</sup> *YAHWEH* descendió en la nube, se paró con él allí y pronunció El Nombre de *YAHWEH*. <sup>6</sup> *YAHWEH* pasó delante de él y proclamó: "¡jij YUD-HEH-VAV-HEH!!! Yud-Heh-Vav-

*Heh* [YAHWEH] es Elohim, misericordioso y compasivo, tardo para la ira, rico en gracia y verdad; <sup>7</sup> mostrando gracia hasta la milésima generación, perdonando ofensas, crímenes y pecados; aun no exonerando al culpable, pero causando los efectos negativos de las ofensas de los padres que sean experimentados por sus hijos y nietos, y aun por la tercera y cuarta generaciones." <sup>8</sup> A una Moshe inclinó su cabeza a tierra, se postró, <sup>9</sup> y dijo: "Si yo ahora he encontrado favor a tu vista, YAHWEH, entonces deja que YAHWEH vaya con nosotros, aun si ellos son un pueblo de dura cerviz; y perdona nuestras ofensas y nuestro pecado; y tómanos como tu posesión."

<sup>10</sup> El dijo: "Aquí está, Yo estoy haciendo un Pacto, delante de todo tu pueblo Yo haré maravillas cuales no han sido creadas en ningún sitio en la tierra ni en ninguna nación. Todo el pueblo alrededor de ti verá el trabajo de YAHWEH. ¡Lo que Yo voy a hacer a través de ti será imponente! <sup>11</sup> Observa lo que Yo te estoy ordenando hacer hoy. ¡Aquí está! Estoy echando delante de ti al Emori, Hitti, Perizi, y Yevusi. <sup>12</sup> Ten cuidado de no hacer un pacto con la gente que vive en la tierra a donde tú vas, para que ellos no se conviertan en trampa entre las propias fronteras de ustedes. <sup>13</sup> Más bien, demolerás sus altares, destroza sus imágenes de piedra y corta sus postes sagrados; <sup>14</sup> Porque no te inclinarás a ningún otro dios; puesto que YAHWEH – cuyo mismo Nombre es Celoso – es un Elohim celoso. <sup>15</sup> No hagas un pacto con el pueblo que vive en La Tierra. Te causará ir extraviado tras sus dioses y sacrificar a sus dioses. Luego ellos te invitarán a que te unas con ellos para comer de sus sacrificios, <sup>16</sup> y tomarás sus hijas como esposas para tus hijos. ¡Sus hijas se prostituirán tras sus propios dioses y harán que tus hijos hagan lo mismo!

<sup>17</sup> "No se fundirán dioses de metal para ustedes mismos.

<sup>18</sup> "Guarda la festividad de *matzah* comiendo *matzah*, como Yo te ordené, por siete días durante el mes de Aviv; porque fue en el mes Aviv que saliste de la tierra de Egipto.

<sup>19</sup> "Todo lo que es primer nacido del vientre es mío. De todos tus animales de cría, apartarás para mí los machos, el primogénito del ganado y del rebaño. <sup>20</sup> El primogénito del asno redimirás con un cordero; si no lo redimes, quiebra su cerviz. Todos los hijos primogénitos de tus hijos redimirás, nadie aparecerá delante de mí con las manos vacías.

<sup>21</sup> "Seis días trabajarás, pero en el séptimo descansarás – aun en temporada de siembra y cosecha descansarás.

<sup>22</sup> Observa la festividad de *Shavuot* con el primer producto recogido de la cosecha de trigo, y la festividad de la recogida al final del año. <sup>23</sup> Tres veces al año todos tus hombres aparecerán delante del Adón YAHWEH, el Elohim de Israel. <sup>24</sup> Porque Yo voy a echar las naciones delante de ti y expandiré tu territorio, y nadie ni aun codiciará tu tierra cuando subas a aparecer delante de YAHWEH tu Elohim tres veces al año. <sup>25</sup> No ofrecerás la sangre de mi sacrificio con pan leudado, y el sacrificio de la festividad de *Pésaj* no será dejado hasta la mañana. <sup>26</sup> Traerás los mejores frutos de tu tierra a la casa de YAHWEH tu Elohim.

"No cocerás un cabrito en la leche de su madre."

<sup>27</sup> YAHWEH dijo a Moshe: "Escribe estas palabras, porque son los términos del Pacto que Yo he hecho contigo y con Israel." <sup>28</sup> Moshe estuvo allí con YAHWEH cuarenta días y cuarenta noches, durante cuyo tiempo no comió alimento ni bebió agua. YAHWEH escribió en las tablas las palabras del Pacto. Las Diez Palabras.

<sup>29</sup> Cuando Moshe descendió del Monte Sinai con las dos tablas del testimonio en su mano, él no sabía que la piel de su rostro estaba enviando rayos de luz como resultado de él hablar con YAHWEH. <sup>30</sup> Cuando Aharon y el pueblo de Israel vieron a Moshe, la piel de su rostro resplandecía; y ellos tenían temor de acercarse a él. <sup>31</sup> Pero Moshe los llamó hacia él; entonces Aharon y todos los dirigentes de la comunidad vinieron a él, y Moshe habló con ellos. <sup>32</sup> Después,

todo el pueblo de Israel se acercó; y él pasó a ellos todas las órdenes que *YAHWEH* le había dicho en el Monte Sinai.

<sup>33</sup> Una vez que Moshe había terminado de hablar con ellos, él puso un velo en su rostro. <sup>34</sup> Pero cuando él iba delante de *YAHWEH* para que El hablara, él se quitaba el velo hasta que salía; luego, cuando salía, él le decía al pueblo de Israel lo que El había ordenado. <sup>35</sup> Pero cuando el pueblo de Israel vio el rostro de Moshe, que la piel del rostro de Moshe resplandecía, él se ponía el velo de vuelta sobre su rostro hasta que iba otra vez a hablar con *YAHWEH*.

### ***Haftarah Ki Tissa: Melajim Alef (1 Reyes) 18:1-39***

***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Ki Tissa:  
Lucas 11:14-20; Hechos 7:35-8:1; 1c Corintios 10:1-13; 2 Corintios 3:1-18***

### ***Parashah 22: Vayak'hel (El congregó) 35:1-38:20***

**35** <sup>1</sup> Moshe congregó a toda la comunidad del pueblo de Israel y les dijo a ellos: "Estas son las cosas que *YAHWEH* les ha ordenado hacer: <sup>2</sup> En seis días se trabajará, pero el séptimo día será un día Kadosh para ustedes, un *Shabbat* de completo descanso en honor de *YAHWEH*. Cualquiera que haga algún tipo de trabajo en él será puesto a muerte. <sup>3</sup> No encenderán un fuego en ninguna de sus casas en *Shabbat*."

<sup>4</sup> Moshe dijo a toda la comunidad del pueblo de Israel: "Aquí está lo que *YAHWEH* ha ordenado: <sup>5</sup> Tomen una colecta para *YAHWEH* de entre ustedes – cualquiera cuyo corazón le hace dispuesto a traer la ofrenda a *YAHWEH*: oro, plata y bronce; <sup>6</sup> hilo azul, púrpura y escarlata; lino fino, pelo de cabra, <sup>7</sup> pieles de carnero teñidas y piel fina; madera de acacia; <sup>8</sup> aceite para la luz, especias para el aceite de la unción y para el incienso fragante; <sup>9</sup> piedras de ónice y piedras para ser montadas, para el chaleco ceremonial y el pectoral.

<sup>10</sup> "Entonces que todos los artesanos de entre ustedes vengan y hagan todo lo que *YAHWEH* ha ordenado: <sup>11</sup> el Tabernáculo con su tienda, cubierta, broches, planchas, travesaños, postes y zócalos; <sup>12</sup> el Arca con sus varas, la cubierta del Arca y la cortina para tajarla; <sup>13</sup> la mesa con sus varas, todos sus utensilios y el pan de la presencia; <sup>14</sup> la *menorah* para la luz con sus utensilios y lámparas, y el aceite para la luz; <sup>15</sup> el altar del incienso con sus varas; el aceite de la unción; el incienso fragante; la pantalla para la entrada a la entrada del Tabernáculo; <sup>16</sup> el altar para las ofrendas quemadas, con sus varas y todos sus utensilios; la pila con su base; <sup>17</sup> los tapetes para el patio, con sus postes y zócalos; la pantalla para la entrada del patio; <sup>18</sup> las estacas para la tienda para el Tabernáculo; las estacas para el patio, con sus cuerdas; <sup>19</sup> las vestiduras para oficiar, para servir en el Lugar Kadosh; y las vestiduras Kadoshim para Aharon el *kohen* y las vestiduras para sus hijos, para que puedan servir en el oficio de *kohen*."

<sup>20</sup> Entonces toda la comunidad del pueblo de Israel se retiró de la presencia de Moshe; <sup>21</sup> y ellos vinieron, todos los que cuyos corazones se dispusieron y todos los que su espíritu los dispuso, y trajeron ofrendas para *YAHWEH* para el trabajo en la tienda de reunión, para el servicio y para las vestimentas Kadoshim. <sup>22</sup> Ambos hombres y mujeres vinieron, todos con corazones dispuestos; trajeron argollas de nariz, aretes, anillos, cintos, todo tipo de joyas de oro – todos traían una ofrenda de oro para *YAHWEH*. <sup>23</sup> Todos los que tenían hilo de azul, púrpura o escarlata; lino fino; pieles de carnero teñidas o pieles finas las trajeron. <sup>24</sup> Todos los que contribuían plata o bronce trajeron su ofrenda para *YAHWEH*, y todos los que tenían madera de acacia apropiada para el trabajo la trajeron. <sup>25</sup> Todas las mujeres que eran experimentadas en hilar

se pusieron a trabajar y trajeron lo que habían hilado, el hilo azul, púrpura y escarlata y el lino fino. <sup>26</sup> Asimismo las mujeres cuyos corazones las movían para usar su destreza hilaron el pelo de cabra. <sup>27</sup> Los dirigentes trajeron las piedras de ónice y las piedras para montarlas, para el chaleco ceremonial y el pectoral; <sup>28</sup> las especias; el aceite para la luz, para el aceite de la unción y para el incienso fragante. <sup>29</sup> Así todos los hombres y mujeres del pueblo de Israel cuyo corazón lo movió a contribuir a cualquier trabajo que *YAHWEH* había ordenado por medio de Moshe lo trajo a *YAHWEH* como ofrenda voluntaria.

<sup>30</sup> Moshe dijo al pueblo de Israel: "Miren, *YAHWEH* ha escogido a Betzalel el hijo de Uri, el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh. <sup>31</sup> El lo ha llenado con el Espíritu de Elohim – con sabiduría, entendimiento y conocimiento referente a todo tipo de artesanía. <sup>32</sup> El es maestro de diseño en oro, plata, bronce, <sup>33</sup> cortando piedras preciosas para montar, tallando madera y todas las otras artesanías. <sup>34</sup> *YAHWEH* también le ha dado a Oholiav el hijo de Ajisamaj, de la tribu de Dan, la habilidad para enseñar a otros. <sup>35</sup> El los ha llenado con la destreza necesitada para todo tipo de trabajo, ya sea hecho por un artesano, un diseñador, un bordador usando hilo de azul, púrpura y escarlata y lino fino, o un tejedor – ellos tienen la destreza para todo tipo de trabajo y diseño.

**36** <sup>1</sup> "Betzalel y Oholiav, junto con todos los artesanos a quienes *YAHWEH* había dotado con la sabiduría y la destreza necesaria para hacer el trabajo necesitado para el Lugar Kadosh, harán exactamente de acuerdo a todo lo que *YAHWEH* ha ordenado."

<sup>2</sup> Moshe llamó a Betzalel, Oholiav y a todos los artesanos a quienes *YAHWEH* había dado sabiduría, todo al que su corazón lo movió para venir y tomar parte en el trabajo. <sup>3</sup> Ellos recibieron de Moshe todas las ofrendas que el pueblo de Israel había traído para el trabajo de edificar el Lugar Kadosh. Pero ellos aun seguían trayendo ofrendas voluntarias todas las mañanas, <sup>4</sup> hasta que los artesanos que hacían el trabajo para el Lugar Kadosh dejaron el trabajo en el cual estaban envueltos <sup>5</sup> para decirle a Moshe: "La gente está trayendo mucho más de lo que es necesitado para hacer el trabajo que *YAHWEH* ha ordenado." <sup>6</sup> Así que Moshe dio una orden que fue proclamada por el campamento: "Ni hombres ni mujeres harán más esfuerzos para hacer contribuciones adicionales. <sup>7</sup> Porque lo que ellos ya tenían no sólo era suficiente para hacer todo el trabajo, ¡sino demasiado!

<sup>8</sup> Todos los hombres con destreza entre ellos que hicieron el trabajo hicieron el Tabernáculo, usando diez cortinas de lino fino finamente tejido y de hilo de azul, púrpura y escarlata. Las hizo con *keruvim* bordados que habían sido hechos por artesanos diestros. <sup>9</sup> Cada cortina era de cuarenta y dos pies de largo y seis pies de ancho; todas las cortinas eran del mismo tamaño. <sup>10</sup> Unió cinco cortinas una con otra, y las otras cinco cortinas unió una con otra. <sup>11</sup> Hizo gazas de azul en el borde de la cortina al extremo del primer juego e hicieron lo mismo en el borde de la cortina al extremo del segundo juego. <sup>12</sup> Hizo cincuenta gazas en la primera cortina, y cincuenta gazas al borde de la cortina en el segundo juego; las gazas estaban opuestas una a la otra. <sup>13</sup> Hizo cincuenta broches de oro y abrochó las cortinas una con otra con los broches, así el Tabernáculo formó una sola unidad.

<sup>14</sup> Hizo cortinas de pelo de cabra para ser usadas como una tienda de cubierta para el Tabernáculo, él hizo once cortinas. <sup>15</sup> Cada cortina era de cuarenta y cinco pies de largo y seis pies de ancho; todas las once cortinas eran del mismo tamaño. <sup>16</sup> Unió cinco cortinas una a la otra y seis cortinas una a la otra. <sup>17</sup> Hizo cincuenta gazas en el borde de la cortina del extremo en el primer juego y cincuenta gazas en la cortina del extremo en el segundo juego. <sup>18</sup> Hizo cincuenta broches de bronce para unir la tienda, para que fuera una sola unidad.

<sup>19</sup> Hizo una cubierta para la tienda de pieles de carnero teñidas y una cubierta exterior de piel fina.

<sup>20</sup> Hizo las planchas verticales para el Tabernáculo de madera de acacia. <sup>21</sup> Cada plancha era de quince pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. <sup>22</sup> Había dos proyecciones en cada plancha, y las planchas fueron unidas una con otra. Así es como hizo todas las planchas para el Tabernáculo.

<sup>23</sup> Hizo las planchas para el Tabernáculo como sigue: veinte planchas para el lado sur, mirando hacia el sur. <sup>24</sup> Hizo cuarenta zócalos de plata debajo de las veinte planchas, dos zócalos debajo de una plancha para sus proyecciones y dos zócalos debajo de otra plancha para sus dos proyecciones. <sup>25</sup> Para el segundo lado del Tabernáculo, hacia el norte, hizo veinte planchas <sup>26</sup> y sus cuarenta zócalos de plata, dos zócalos debajo de una plancha y dos debajo de otra. <sup>27</sup> Para la parte de atrás del Tabernáculo, hacia el oeste, hizo seis planchas. <sup>28</sup> Para las esquinas del Tabernáculo en la parte de atrás hizo dos planchas <sup>29</sup> dobles desde abajo hasta arriba pero unidas por una sola argolla. Hizo lo mismo con ambas de ellas en las dos esquinas. <sup>30</sup> Así que había ocho planchas con sus zócalos de plata, dieciséis zócalos, dos zócalos debajo de cada plancha.

<sup>31</sup> Hizo travesaños de madera de acacia, cinco para las planchas de un lado del Tabernáculo, <sup>32</sup> cinco travesaños para las planchas del otro lado del Tabernáculo, y cinco travesaños para las planchas en el otro lado del Tabernáculo en la parte de atrás hacia el oeste. <sup>33</sup> Hizo el travesaño del medio para que se extendiera desde un extremo de las planchas hasta el otro, a la mitad. <sup>34</sup> Recubrió las planchas con oro, hizo argollas de oro para ellas por las cuales los travesaños pasaban y recubrió los travesaños con oro.

<sup>35</sup> Hizo la cortina de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido. Y lo hizo con *keruvim* bordados que habían sido hechos por un diestro artesano. <sup>36</sup> Hizo para él cuatro postes de madera de acacia y los recubrió de oro, y cuatro ganchos; y fundió para ellos cuatro zócalos de plata.

<sup>37</sup> Para la entrada a la tienda hizo una pantalla de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido, en colores, el trabajo de un tejedor; <sup>38</sup> con sus cinco postes y sus ganchos. Recubrió con oro los capiteles de los postes y sus argollas unidas para colgar, mientras que los cinco zócalos eran de bronce.

**37** <sup>1</sup> Betzalel hizo el Arca de madera de acacia tres y tres cuarto pies de largo, dos y cuarto pies de ancho y dos y cuarto pies de alto. <sup>2</sup> Los recubrió con oro puro por dentro y por fuera y puso una moldura de oro en derredor de la parte superior. <sup>3</sup> Fundió cuatro argollas de oro para sus cuatro patas, dos argollas en cada lado. <sup>4</sup> Hizo varas de madera de acacia y las recubrió con oro. <sup>5</sup> Puso las varas para cargar el Arca en las argollas a los lados del Arca.

<sup>6</sup> Hizo una cubierta para el Arca de oro puro, tres y tres cuartos pies de largo y dos y cuarto pies de ancho. <sup>7</sup> Hizo dos *keruvim* de oro; los hizo labrados a martillo para los dos extremos de la cubierta del Arca. – <sup>8</sup> un *keruv* para un extremo y un *keruv* para el otro extremo; hizo los *keruvim* de una pieza con la cubierta del Arca en sus dos extremos. <sup>9</sup> Los *keruvim* tenían sus alas extendidas por encima, así sus alas cubrían el Arca; sus rostros uno enfrente del otro y hacia la cubierta del Arca.

<sup>10</sup> Hizo la mesa de madera de acacia, tres pies de largo, dieciocho pulgadas de ancho y dieciocho pulgadas de alto. <sup>11</sup> La recubrió con oro puro y puso una moldura de oro en derredor de la tapa. <sup>12</sup> Hizo en derredor de ella un reborde de un palmo menor de anchura y puso una moldura de oro en derredor del reborde. <sup>13</sup> Fundió para ella cuatro argollas de oro y unió las argollas a las cuatro esquinas cerca de las cuatro patas. <sup>14</sup> Las argollas para sostener las varas de cargar para la

mesa fueron puestas cerca del reborde. <sup>15</sup> Hizo las varas de cargar para la mesa de madera de acacia y las recubrió de oro. <sup>16</sup> Hizo los utensilios que habrían de ser puestos en la mesa – sus platos, sartenes, tazones y jarras – de oro puro.

<sup>17</sup> Hizo la *menorah* de oro puro. La hizo labrada a martillo; su base, astil, tazas, circuito de hojas y flores exteriores eran una sola unidad. <sup>18</sup> Había seis ramas que se extendían de sus lados, tres ramas de la *menorah* en un lado y tres en el otro. <sup>19</sup> En una rama había tres tazas moldeadas en forma de flores de almendro, un aro exterior de hojas y pétalos, asimismo en la rama opuesta tres tazas moldeadas en forma de flores de almendro, un aro exterior de hojas y pétalos; y similarmente para todas las seis ramas que se extendían de la *menorah*. <sup>20</sup> En el astil central de la *menorah* había cuatro tazas moldeadas en forma de flores de almendro, cada una con su aro exterior de hojas y pétalos. <sup>21</sup> Donde cada par de ramas se unía al astil central había un aro exterior de hojas y pétalos con el par de ramas, así era para todas las seis ramas. <sup>22</sup> Sus aros de hojas exteriores y sus ramas eran de una pieza con el astil. Así toda la *menorah* era de una pieza labrada a martillo hecha de oro puro. <sup>23</sup> Hizo sus siete lámparas, sus tenazas y bandejas de oro puro. <sup>24</sup> La *menorah* y sus utensilios fueron hechos de sesenta y seis libras de oro puro.

<sup>25</sup> Hizo el altar en el cual quemar incienso de madera de acacia, dieciocho pulgadas cuadradas y tres pies de alto; sus cuernos eran una sola unidad. <sup>26</sup> Lo recubrió con oro puro – su cubierta, y todo en derredor de los lados y sus cuernos; y puso en derredor de él una moldura de oro. <sup>27</sup> Hizo dos argollas de oro para él debajo de su moldura en las dos esquinas en ambos lados, para sostener las varas de cargar. <sup>28</sup> Hizo las varas de madera de acacia y las recubrió con oro.

<sup>29</sup> Hizo el aceite Kadosh de la unción y el incienso puro de sustancias de plantas aromáticas como lo haría un experto perfumero.

**38** <sup>1</sup> El hizo el altar para las ofrendas quemadas de madera de acacia, siete y medio pies de largo y siete y medio pies de ancho – era cuadrado – y cuatro y medio pies de alto. <sup>2</sup> Hizo cuernos para él en sus cuatro esquinas, los cuernos eran de una sola pieza con él, y lo recubrió con bronce.

<sup>3</sup> Hizo todos los utensilios para el altar – sus ollas, palas, tazones, garfios para la carne y braseros; todos los utensilios hechos de bronce. <sup>4</sup> Hizo para el altar un enrejado de malla de bronce, debajo de su reborde, llegando hasta la mitad del altar. <sup>5</sup> Fundió cuatro argollas para las cuatro esquinas del enrejado de bronce para sostener las varas. <sup>6</sup> Hizo las varas de madera de acacia y las recubrió con bronce. <sup>7</sup> Puso las varas de cargar en las argollas en los lados del altar; lo hizo de planchas y hueco por dentro.

<sup>8</sup> Hizo la pila con su base de bronce de los espejos de las mujeres que servían a la entrada de la tienda de reunión.

<sup>9</sup> Hizo el patio. En el lado sur, mirando al sur, los tapices para el patio eran hechos de lino finamente tejido, 150 pies de largo, <sup>10</sup> sostenidos sobre veinte postes en veinte zócalos de bronce; los ganchos en los postes y las argollas unidas para colgar eran de plata. <sup>11</sup> En el lado norte los tapices eran de 150 pies de largo, colgados en veinte postes en veinte zócalos de bronce, con los ganchos de los postes y las argollas de plata. <sup>12</sup> En el lado oeste los tapices eran de setenta y cinco pies de largo, colgados en diez postes en diez zócalos, con los ganchos en los postes y las argollas de plata. <sup>13</sup> En el lado este los tapices eran de setenta y cinco pies de largo. <sup>14</sup> Los tapices para un lado [de la entrada] eran veintidós y medio pies, colgados en tres postes en tres zócalos; <sup>15</sup> asimismo para el otro lado – en cada lado [de la entrada] había tapices de veintidós y medio pies de largo en tres postes en tres zócalos. <sup>16</sup> Todos los tapices para el patio, a todo derredor, eran de lino finamente tejido; <sup>17</sup> los zócalos para los postes eran de bronce; los ganchos en los postes y

sus argollas eran de plata; los capiteles de los postes estaban recubiertos con plata; y todos los postes del patio eran enchapados con plata.

<sup>18</sup> La pantalla para la entrada al patio era el trabajo de un tejedor en colores de hilo de azul, púrpura y escarlata y lino finamente tejido. Su largo era treinta pies y su altura siete y medio pies en toda la altura, como los tapices del patio. <sup>19</sup> Tenía cuatro postes en cuatro zócalos de bronce, con ganchos de plata, capiteles recubiertos con plata y broches de plata.

<sup>20</sup> Las estacas de tienda para el Tabernáculo y para el patio en derredor de él eran de bronce.

### ***Haftarah Vayak'hel: Melajim Alef (1 Reyes) 7:13-50***

### ***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah Vayak'hel: 2 Corintios 9:1-15; Israelitas Mesiánicos 9:1-14; Revelación 11:1-13***

### ***Parashah 23: P'kudei (Cuentas) 38:21-40:38***

*[En años regulares leer con Parashah 22, en años bisiestos leer separadamente]*

<sup>21</sup> Estas son las cuentas del Tabernáculo, el Tabernáculo del Testimonio, registradas, como Moshe ordenó, por los *Leviim* bajo la dirección de Itamar el hijo de Aharon, el *kohen*.

<sup>22</sup> Betzalel el hijo de Uri, el hijo de Hur, de la tribu de Yahudáh, hizo todo lo que *YAHWEH* ordenó a Moshe hacer. <sup>23</sup> Asistiéndole estaba Oholiav el hijo de Ajisamaj, de la tribu de Dan, que era grabador, diseñador y tejedor en colores – en hilo de azul, púrpura y escarlata y en lino fino.

<sup>24</sup> Todo el oro usado para el trabajo en todo lo necesitado para el Lugar Kadosh, el oro de la ofrenda, pesaba 29 talentos y 730 *shekels* [1,930 libras], usando el *shekel* del Lugar Kadosh.

<sup>25</sup> La plata dada por la comunidad pesaba 100 talentos y 1,775 *shekels* [6,650 libras], usando el *shekel* del Lugar Kadosh. <sup>26</sup> Esto era un *beka* por persona, esto es, medio *shekel* [la quinta parte de una onza], usando el *shekel* del Lugar Kadosh, para todos los de veinte años o mayor contados en el censo, 603,550 hombres. <sup>27</sup> Los cien talentos de plata fueron usados para fundir zócalos para el Lugar Kadosh y los zócalos para las cortinas – cien zócalos hechos de los cien talentos, un talento [sesenta y seis libras] por zócalo. <sup>28</sup> Los 1,775 *shekels* [cincuenta libras] él usó para hacer ganchos para los postes, para recubrir sus capiteles y para hacer broches para ellos.

<sup>29</sup> El bronce en la ofrenda fue de 4,680 libras. <sup>30</sup> El lo usó para hacer los zócalos para la entrada de la tienda de reunión, el altar de bronce, su enrejado de bronce, todos los utensilios para el altar, <sup>31</sup> los zócalos para el patio alrededor, los zócalos para la entrada, todas las estacas de tienda para el Tabernáculo y todas las estacas de tienda para el patio alrededor de él.

**39** <sup>1</sup> Del hilo de azul, púrpura y escarlata ellos hicieron los atuendos para oficiar, para servir en el Lugar Kadosh; e hicieron los atuendos Kadosh para Aharon, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. <sup>2</sup> El hizo el chaleco ceremonial de oro, de hilos de azul, púrpura y escarlata, y de lino finamente tejido. <sup>3</sup> Martillaron el oro en placas delgadas y las cortaron en tiras para poderlas trabajar en el hilo de azul, púrpura y escarlata y el lino fino trabajado por artesanos diestros. <sup>4</sup> Ellos hicieron hombreras para ello, uniéndolas; estaban unidas a los dos extremos. <sup>5</sup> El cinturón decorado en el chaleco, usado para sujetarlo, era del mismo trabajo y materiales – oro, hilo de azul, púrpura y escarlata; y lino finamente tejido – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. <sup>6</sup> Ellos trabajaron las piedras de ónice, montadas sobre monturas de oro, grabándolas con los

nombres de los hijos de Israel como grabarían en un sello. <sup>7</sup> Entonces las puso en las hombreras del chaleco recordando los hijos de Israel, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>8</sup> El hizo el pectoral; fue hecho por un diestro artesano y hecho como el trabajo del chaleco ceremonial – de oro, hilo de azul, púrpura y escarlata; y lino finamente tejido. <sup>9</sup> Cuando doblado en dos, el pectoral era cuadrado – doblado, era de un palmo por un palmo. <sup>10</sup> Ellos montaron en él cuatro hileras de piedras; la primera hilera era una cornalina, un topacio y una esmeralda; <sup>11</sup> la segunda hilera era un feldespato verde, un zafiro, y un diamante; <sup>12</sup> la tercera hilera era un circón naranja, una ágata y una amatista; <sup>13</sup> y la cuarta hilera un berilo, un ónice y un jaspe. Fueron montadas en las montaduras de oro. <sup>14</sup> Las piedras corresponderán a los nombres de los doce hijos de Israel; fueron grabadas con sus nombres grabadas como un sello es grabado, cada nombre representando una de las doce tribus.

<sup>15</sup> "En el pectoral ellos hicieron dos cadenas de oro puro torcidas como cordones. <sup>16</sup> También para el pectoral hicieron dos molduras de oro y dos argollas de oro; y pusieron las dos argollas en los dos extremos del pectoral; <sup>17</sup> Pusieron las dos cadenas de oro torcidas en las dos argollas en los dos extremos del pectoral; <sup>18</sup> unieron los otros dos extremos de las cadenas torcidas al frente de las hombreras del chaleco ceremonial. <sup>19</sup> Hicieron también dos argollas de oro y las pusieron en los dos extremos del pectoral, en el borde, en la parte que mira al chaleco. <sup>20</sup> También hicieron dos argollas de oro y las unieron abajo en la parte delantera de las hombreras del chaleco, cerca de la de la juntura del chaleco y la banda decorada. <sup>21</sup> Entonces unieron el pectoral por sus argollas a las argollas del chaleco con un cordón azul, para que pudiera estar en la banda decorada del chaleco, y para que el pectoral no se zafe del chaleco – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>22</sup> El hizo el manto para el chaleco ceremonial; fue tejido en su totalidad de azul, <sup>23</sup> con su abertura para la cabeza en el medio como de un abrigo de malla, con un borde alrededor de la abertura, para que no se rasgue. <sup>24</sup> En el dobladillo hicieron granadas de azul, púrpura y escarlata y lino tejido en todo derredor; <sup>25</sup> e hicieron campanillas de oro puro y pusieron las campanillas entre las granadas en todo derredor en el dobladillo – <sup>26</sup> esto es, campanilla de oro, granada, campanilla de oro, granada, todo alrededor del dobladillo del manto para el servicio – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>27</sup> Hicieron túnicas de lino finamente tejido para Aharon y sus hijos, <sup>28</sup> el turbante de lino fino, el espléndido atuendo de cabeza de lino fino, los calzoncillos de lino, <sup>29</sup> y la banda de lino finamente tejido de hilo de azul, púrpura y escarlata, el trabajo de un tejedor en colores – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>30</sup> Ellos hicieron el ornamento para el turbante Kadosh de oro puro, escribieron en él las palabras: "Apartado para *YAHWEH*," como grabado de sello; <sup>31</sup> y ataron un cordón azul en él para sujetarlo al frente del turbante – como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>32</sup> Así todo el trabajo para el Tabernáculo, la tienda de reunión, fue terminado, con el pueblo de Israel haciendo exactamente como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>33</sup> Entonces trajeron el Tabernáculo a Moshe – la tienda y todo su mobiliario, broches, planchas, travesaños, postes y zócalos; <sup>34</sup> la cubierta de pieles de carnero teñidas, la cubierta de piel fina, y la cortina para la pantalla; <sup>35</sup> el Arca para el testimonio, sus varas y la cubierta del Arca; <sup>36</sup> la mesa, todos los utensilios y el pan de la preposición; <sup>37</sup> la *menorah* pura, sus lámparas y según el arreglo de exhibición, sus accesorios y aceite para la luz; <sup>38</sup> el altar de oro; el aceite de la unción; el incienso fragante; la pantalla para la entrada a la tienda; <sup>39</sup> el altar de bronce con su enrejado de bronce, varas y todos sus utensilios; la pila con su base; <sup>40</sup> los tapetes para el patio, con sus postes y zócalos; la pantalla para la entrada al patio, con sus cuerdas y las estacas de tienda; todos los utensilios para el servicio en el Tabernáculo, la tienda de reunión; <sup>41</sup> Los

atuendos para oficiar, para el servicio en el Lugar Kadosh; los atuendos Kadoshim para Aharon el *kohen*; y los atuendos para sus hijos para servir en el oficio de *kohen*.

<sup>42</sup> El pueblo de Israel hizo todo el trabajo justo como *YAHWEH* le había ordenado a Moshe. <sup>43</sup> Moshe vio todo el trabajo, y – ¡allí estaba! – ¡ellos lo habían hecho! Exactamente como *YAHWEH* había ordenado, ellos lo habían hecho. Y Moshe los bendijo.

**40** <sup>1</sup> *YAHWEH* dijo a Moshe: <sup>2</sup> "En el primer día del primer mes armarás el Tabernáculo, la tienda de reunión. <sup>3</sup> Pon en él el Arca para el testimonio, y oculta el Arca con la cortina. <sup>4</sup> Trae la mesa adentro, y arregla su exhibición. Trae la *menorah* adentro, y enciende sus lámparas. <sup>5</sup> Pon el altar de oro para el incienso al frente del Arca para el testimonio, y pon la pantalla a la entrada del Tabernáculo. <sup>6</sup> Pon el altar para las ofrendas quemadas delante de la entrada del Tabernáculo, la tienda de reunión. <sup>7</sup> Pon la pila entre la tienda de reunión y el altar, y pon agua en ella. <sup>8</sup> Monta el patio todo en derredor, y cuelga la pantalla para la entrada al patio.

<sup>9</sup> "Toma el aceite de la unción, y unge el Tabernáculo y todo en él – conságralo con todo su mobiliario; entonces será Kadosh. <sup>10</sup> Unge el altar para las ofrendas quemadas con sus utensilios – consagra el altar; entonces el altar será especialmente Kadosh. <sup>11</sup> Unge la pila y su agua, y conságrala.

<sup>12</sup> "Entonces trae a Aharon y sus hijos a la entrada de la tienda de reunión y lávalos con agua. <sup>13</sup> Viste a Aharon con los atuendos Kadoshim, úngelo, y conságralo, para que él pueda servir en el oficio de *kohen*. <sup>14</sup> Trae a sus hijos, pon túnicas sobre ellos, <sup>15</sup> y úngelos como ungió a su padre, para que ellos me puedan servir en el oficio de *kohen*. Su ungió significará que el oficio de *kohen* es de ellos por todas sus generaciones."

<sup>16</sup> Moshe hizo esto – él actuó de acuerdo con todo lo que *YAHWEH* le había ordenado a él hacer.

<sup>17</sup> En el primer día del mes del segundo año, después que ellos habían salido de la tierra de Egipto, el Tabernáculo fue erigido. <sup>18</sup> Moshe erigió el Tabernáculo, puso sus zócalos en su lugar, erigió las planchas, puso los travesaños y puso sus postes. <sup>19</sup> El extendió la tienda sobre el Tabernáculo y puso la cubierta de la tienda sobre ella, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe. <sup>20</sup> El tomó y puso el Testimonio dentro del Arca, puso las varas en el Arca, y puso la cubierta del Arca encima, sobre el Arca. <sup>21</sup> Entonces él trajo el Arca dentro del Tabernáculo, puso la cortina como pantalla y ocultó el Arca para el Testimonio, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>22</sup> El puso la mesa en la tienda de reunión en el lado del Tabernáculo mirando al norte, fuera de la cortina. <sup>23</sup> Arregló una hilera de pan sobre ella delante de *YAHWEH*, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>24</sup> El puso la *menorah* en la tienda de reunión, enfrente de la mesa, en el lado del Tabernáculo mirando al sur. <sup>25</sup> Entonces encendió las lámparas delante de *YAHWEH*, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>26</sup> El puso el altar de oro en la tienda de reunión enfrente de la cortina <sup>27</sup> y quemó sobre él incienso hecho de especias aromáticas, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>28</sup> El montó la pantalla en la entrada del Tabernáculo. <sup>29</sup> El altar para las ofrendas quemadas él puso a la entrada al Tabernáculo, la tienda de reunión, y ofreció en él la ofrenda quemada y la ofrenda de grano, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>30</sup> El puso la pila entre la tienda de reunión y el altar y puso agua en ella para lavarse, <sup>31</sup> para que Moshe y Aharon y sus hijos pudieran lavarse las manos y los pies allí – <sup>32</sup> para que se pudieran lavar cuando entraran a la tienda de reunión y cuando se acercaran al altar, como *YAHWEH* había ordenado a Moshe.

<sup>33</sup> Finalmente él erigió al patio alrededor del Tabernáculo y el altar y montó la pantalla para la entrada al patio.

<sup>34</sup> Entonces la nube cubrió la tienda de reunión, y la Gloria de *YAHWEH* llenó el Tabernáculo. <sup>35</sup> Moshe no pudo entrar a la tienda de reunión, porque la nube permaneció en ella, y la Gloria de *YAHWEH* llenó el Tabernáculo.

<sup>36</sup> Cuando la nube era alzada del Tabernáculo, el pueblo de Israel continuaba con todos sus viajes. <sup>37</sup> Pero si la nube no era alzada, entonces ellos no viajaban de nuevo hasta el día que era alzada. <sup>38</sup> Porque la nube de *YAHWEH* estaba sobre el Tabernáculo durante el día, y fuego estaba en [la nube] de noche, para que toda la casa de Israel la pudiera ver en todos sus viajes.

***Haftarah P'kudei: Melajim Alef (1 Reyes) 7:40-8:21***

***Lecturas sugeridas del Brit Hadashah para la Parashah P'kudei: Revelación 15:5-8***